

Culture

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

Dis-moi dix mots
sur le podium

Le Cahier pédagogique
des 10 mots

10 pistes pour jouer avec la langue,
en classe et ailleurs

Édition 2024

LA LANGUE FRANÇAISE
EN FÊTE



Chères locutrices, chers locuteurs,

Chères lectrices, chers lecteurs,

3, 2, 1... Sus au *faux départ* ! Le temps est venu de vous faire découvrir la 6^e édition du Cahier pédagogique des 10 mots !

Chaque page vous offre une foulditude de propositions d'écriture qui réveilleront votre imaginaire. Précipitez-vous sur les traces d'auteurs et d'autrices, d'illustrateurs et d'illustratrices au talent reconnu en francophonie et profitez d'une joyeuse *échappée* ! Soyez, grâce au **Cahier pédagogique des 10 mots**, toujours plus (C)RÉACTIFS !

La Direction de la langue française



Ce cahier est rédigé en nouvelle orthographe, selon les recommandations orthographiques du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de 1990.



Le Cahier pédagogique des 10 mots

10 pistes pour jouer avec la langue,
en classe et ailleurs

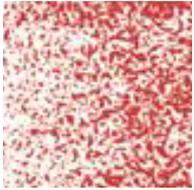


Édition 2024

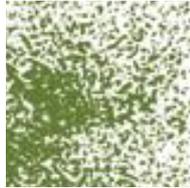


**Dis-moi dix mots
sur le podium**

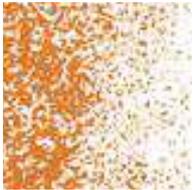
Table des matières



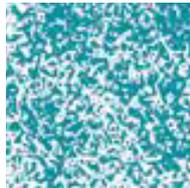
**Préambule,
p. 6**



**Outils pédagogiques,
p. 7**



**Partenaires et concours,
p. 9**



**Pictogrammes : mode d'emploi,
p. 12**



**Adrénaline,
p. 14**



**Aller aux oranges,
p. 20**



**Champion/championne,
p. 24**



**Collectif,
p. 28**



**Échappée,
p. 34**



Faux départ,
p. 42



Hors-jeu,
p. 50



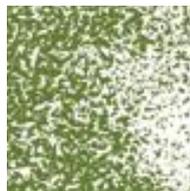
Mental,
p. 54



Prouesse,
p. 58



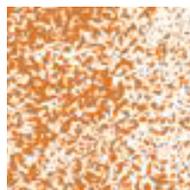
S'encorder,
p. 64



Fiche bonus,
p. 68



Bibliographie,
p. 70



Crédits,
p. 71

Préambule

Tous les ans, pendant une folle semaine aux alentours du **20 mars, Journée internationale de la francophonie**, l'opération *La langue française en fête* propose des ateliers d'écriture, expositions, spectacles, performances... qui vous font vivre le français dans tous ses états.

Cette année, *La langue française en fête* se décline sur le thème du sport, sous le slogan «**Dis-moi dix mots* sur le podium**». Une Ville des mots est également désignée lors de chaque édition : **Genappe** est la Ville des mots 2024.

La Direction de la langue française est fière de proposer son **6^e Cahier pédagogique des 10 mots** aux enseignants et enseignantes, en prolongement au **Livret des dix mots** diffusé dans toute la francophonie !

Chacun des «mots» est prétexte à la découverte d'ouvrages de littérature de jeunesse susceptibles d'intensifier une appropriation participative et inventive de la langue française.



Chaque livre illustré fait l'objet d'une fiche mettant en avant :

- un point de vue, une citation de l'auteur ou de l'autrice, ou un résumé ;
- l'intérêt pédagogique : des apprentissages linguistiques et des thèmes à aborder ;
- des pistes d'écriture créative : jeux de lettres, de mots et de langue, exercices d'écriture individuelle ou collective, trucs et astuces pour déjouer l'angoisse de la page blanche, etc. ;
- des informations «Pour aller plus loin» : un focus culture, des ouvrages de référence, des indications sur la disponibilité des auteurs et autrices pour des animations et des ateliers en classe, etc. ;
- des pictogrammes signalant le public cible ainsi que le pays d'origine de l'auteur ou de l'autrice.

Le programme complet de la Fête, le Cahier pédagogique et le Livret des 10 mots (dans lesquels se retrouvent notamment les diverses définitions et les nouvelles rédigées par nos autrice et auteur belges Flore Servais [échappée] et Jérôme Eeckhout [faux départ]) sont téléchargeables sur la page www.lalanguefrancaiseenfete.be.

Contact : pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.

La liste des pictogrammes accompagnés de leur signification figure à la page 12.

* Les 10 mots illustrant ce thème ont été choisis par les différents partenaires francophones du réseau OPALE ; la France, la Belgique (FW-B), le Québec, la Suisse et l'Organisation internationale de la francophonie (OIF - qui représente 84 États et gouvernements) : adrénaline (Québec) ; aller aux oranges (OIF) ; champion/championne (OIF) ; collectif (Suisse) ; échappée (FW-B) ; faux départ (FW-B) ; hors-jeu (Suisse) ; mental (France) ; prouesse (Québec) ; s'encorder (France).

Outils pédagogiques

L'affiche *La langue française en fête*

Conçue à l'initiative de Genappe, la Ville des mots 2024, l'affiche de cette édition a été réalisée à partir d'une illustration de JANO, alias Jeanne Saboureault. Jeanne est diplômée d'un master en communication visuelle aux Beaux-Arts de Bruxelles et d'une agrégation en arts plastiques, visuels et de l'espace :

www.jano-studio.com.

Retrouvez, comme chaque année pendant la Fête, un atelier d'écriture créative en ligne imaginé autour de l'affiche et des 10 mots.

Infos : connectez-vous à la page Facebook de



l'évènement :

www.facebook.com/lalanguefrancaiseenfete.

Dis-moi dix mots sur le podium

Cette dernière édition du Livret des 10 mots est destiné à un public adolescent et adulte. Il propose des nouvelles à chute inédites d'écrivains et d'écrivaines francophones et est accompagné d'un carnet ludopédagogique.

Le livret est disponible gratuitement en ligne sur :

www.lalanguefrancaiseenfete.be.

Viens écouter le monde

Le manuel plurilingue *Viens écouter le monde* se présente comme un outil pédagogique proposé aux enseignants et enseignantes pour pratiquer l'éveil aux langues en classe.

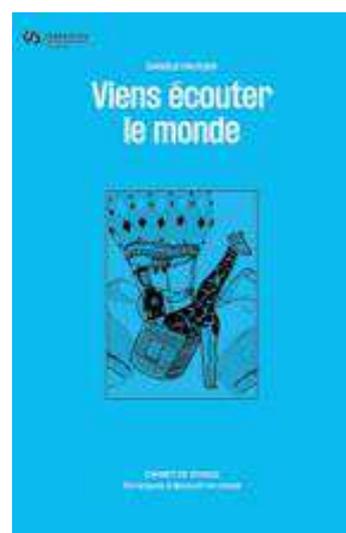
Le manuel comprend un **guide pédagogique** à destination du corps enseignant et un **carnet d'exercices** à destination des élèves (à partir de 9 ans), ainsi que **les fiches descriptives** des langues à télécharger sur le lien ci-dessous.

Ce manuel étudie 10 langues (albanais, arabe, kinyarwanda, lingala, malinké, mandarin, pachto, russe, tigrinya, turc) pour en présenter les spécificités (morphosyntaxiques, culturelles, etc.), apprendre des notions linguistiques aux élèves, favoriser l'apprentissage de la langue de scolarisation par la comparaison du français avec d'autres langues et développer le décentrement linguistique par les élèves.

Infos : www.languefrancaise.cfwb.be.

Le manuel est commandable gratuitement à l'adresse suivante :

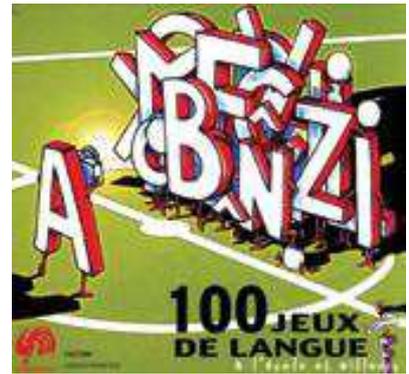
pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.



100 jeux de langue à l'école et ailleurs

Cette publication pratique de la Direction de la langue française est un recueil de jeux de langue prônant la créativité linguistique en vue de l'appropriation du français.

Elle est disponible gratuitement en ligne sur www.languefrancaise.cfwb.be, sous l'onglet « Nos publications », ou par courriel pour la version papier auprès de languefrancaise@cfwb.be.



Les ateliers d'expression écrite et orale *La Plume au bout de la langue* de la Direction de la langue française

La Plume au bout de la langue vous offre une carte postale !

À l'occasion de *La langue française en fête*, *La Plume au bout de la langue* présente au corps professoral son visuel sur une carte postale à envoyer avec, au verso, une piste d'écriture originale et stimulante. Les enseignants et enseignantes peuvent demander cette carte au nombre d'exemplaires souhaité en écrivant à pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.



Pour tout savoir sur l'organisation des ateliers en classe, rien de plus simple, consultez le site de la Direction de la langue française : www.languefrancaise.cfwb.be.

10 mots, 10 cartes postales illustrées par Dina Melnikova

Diplômée d'un master en illustration et bande dessinée de l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles, Dina Melnikova enseigne les arts plastiques dans le secondaire à l'Institut Saint-Luc de Bruxelles depuis la fin de ses études. C'est elle qui, cette année encore, honore le cahier pédagogique de sa créativité.

Exprimez-vous, à votre tour ! La Direction de la langue française est heureuse de vous offrir, sur simple demande à languefrancaise@cfwb.be, un jeu des 10 magnifiques illustrations des 10 mots conçues par Dina, déclinées en cartes postales ! Partez des illustrations pour inventer des histoires autour des 10 mots...



Partenaires et concours

Vive-z le printemps, avec la DLF et ses partenaires!

... des numéros spéciaux

Philéas & Autobule

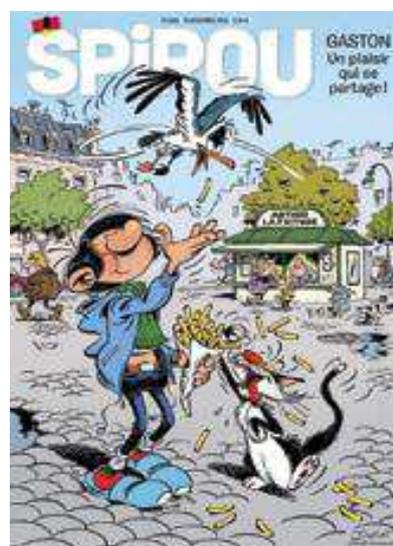
En voilà une super chouette revue jeunesse qui, depuis 2006, insuffle le questionnement philosophique aux plus jeunes ! Tous les deux mois, un numéro aborde un grand thème et est accompagné d'un dossier pédagogique gratuit, téléchargeable sur www.phileasetautobule.be.

Cerise sur le gâteau, chaque année, *Philéas & Autobule* met à l'honneur **La langue française en fête** dans son numéro printanier. Ne manquez pas la page de jeux du numéro 88 : « Pourquoi tu mens ? »

Spirou

Publié depuis 1938 par les éditions Dupuis, le journal *Spirou* est un hebdomadaire de création de bande dessinée qui a vu naître les personnages parmi les plus populaires de la culture européenne. Chaque semaine, il propose un subtil mélange d'innovation, d'humour, d'aventure, de tendresse, d'impertinence. *Spirou* se réinvente en permanence pour faire éclore les meilleures BD tout public de son temps. *Spirou* s'adresse aux amateurs de BD et a la particularité d'abriter des séries aux multiples couches et niveaux de lecture, de sorte que toute la famille puisse y trouver un moment de lecture enthousiasmant et réjouissant.

En 2024, le journal *Spirou* s'associe pour la 5^e fois à l'opération **La langue française en fête** avec une double-page de jeux sur les 10 mots à découvrir dans le numéro 44484, en kiosque le 20 mars 2024.



... des concours à retrouver dès le 16 mars, sur la page Facebook de **La langue française en fête** !



www.facebook.com/lalanguefrancaiseenfete

Antidote



Maxime Dubois, groupe 101
Le dragon de Komodo

L'emblème nationale de l'Indonésie est le dragon de Komodo. Bien que ce lézard de la famille des varans ne crache pas de feu, **ça** ressemble avec la célèbre créc impressionnante.

sa ✓ Corriger ✕ Ignorer

sa/ça - Ne pas confondre ça (pronom démonstratif) et sa (déterminant possessif).

Aidez vos élèves à apprendre de leurs erreurs.

- ✓ **Correcteur avancé** avec filtres intelligents
- ✓ **Dictionnaires multiples** avec recherche puissante
- ✓ **Guides linguistiques** clairs et détaillés

www.antidote.info



Antidote, ce correcteur complet qui s'ajoute directement à vos logiciels préférés, s'associe cette année encore à la Fête en proposant aux enseignants et aux enseignantes son désormais fameux **Concours de révision** ! En jeu : 5 exemplaires d'Antidote+.

Quelle Histoire



**Les livres qui font
ADORER LE SPORT !**

L'objectif de Quelle Histoire ?

Faire de l'histoire et son apprentissage un jeu d'enfant !
En mettant à disposition des plus jeunes des ouvrages pour enrichir
leurs connaissances et découvrir le patrimoine culturel mondial.
Quelle Histoire fait le pari de rendre l'histoire ludique et amusante.

Oyez, oyez !
Quelle Histoire, partenaire de *La Langue française en fête* offre des packs
enseignants et une sélection d'ouvrages.

Retrouvez nos concours sur la page  Facebook de l'événement, dès le 16 mars ! 

Rubrique concours

... et plus encore, avec d'autres cadeaux à la clé !

- Un atelier d'écriture créative décliné autour de l'affiche de *La langue française en fête* ;
- Un défi d'écriture autour des 10 mots et des illustrations de Dina Melnikova...

Pictogrammes : mode d'emploi

1. Catégories des destinataires

Ces catégories sont données à titre indicatif. Elles sont susceptibles d'aménagements en fonction des élèves, du projet et des réalités de terrain. Le chiffre joint donne une indication d'âge supplémentaire.



Tout-petits :
lecteurs et lectrices
découvrant le livre.



Lecteurs débutants :
lecteurs et lectrices ayant
encore besoin d'aide en
lecture (jusqu'à 8 ans).



Lecteurs autonomes :
lecteurs et lectrices se
débrouillant seuls
(à partir de 9 ans).



Jeunes ados :
Lecteurs et lectrices se
débrouillant seuls
(à partir de 11 ans).



Grands ados :
Lecteurs et lectrices
confirmés
(à partir de 15 ans).

2. Pays



Belgique



France



Japon



Tchéquie



Allemagne



Fédération Wallonie-Bruxelles
Ressources du Service général des Lettres et du Livre : ouvrages gratuits,
disponibles sur demande auprès de pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.

3. Divers



Le logo de **La langue française en fête** annonce la rubrique « Pistes d'écriture créative ».



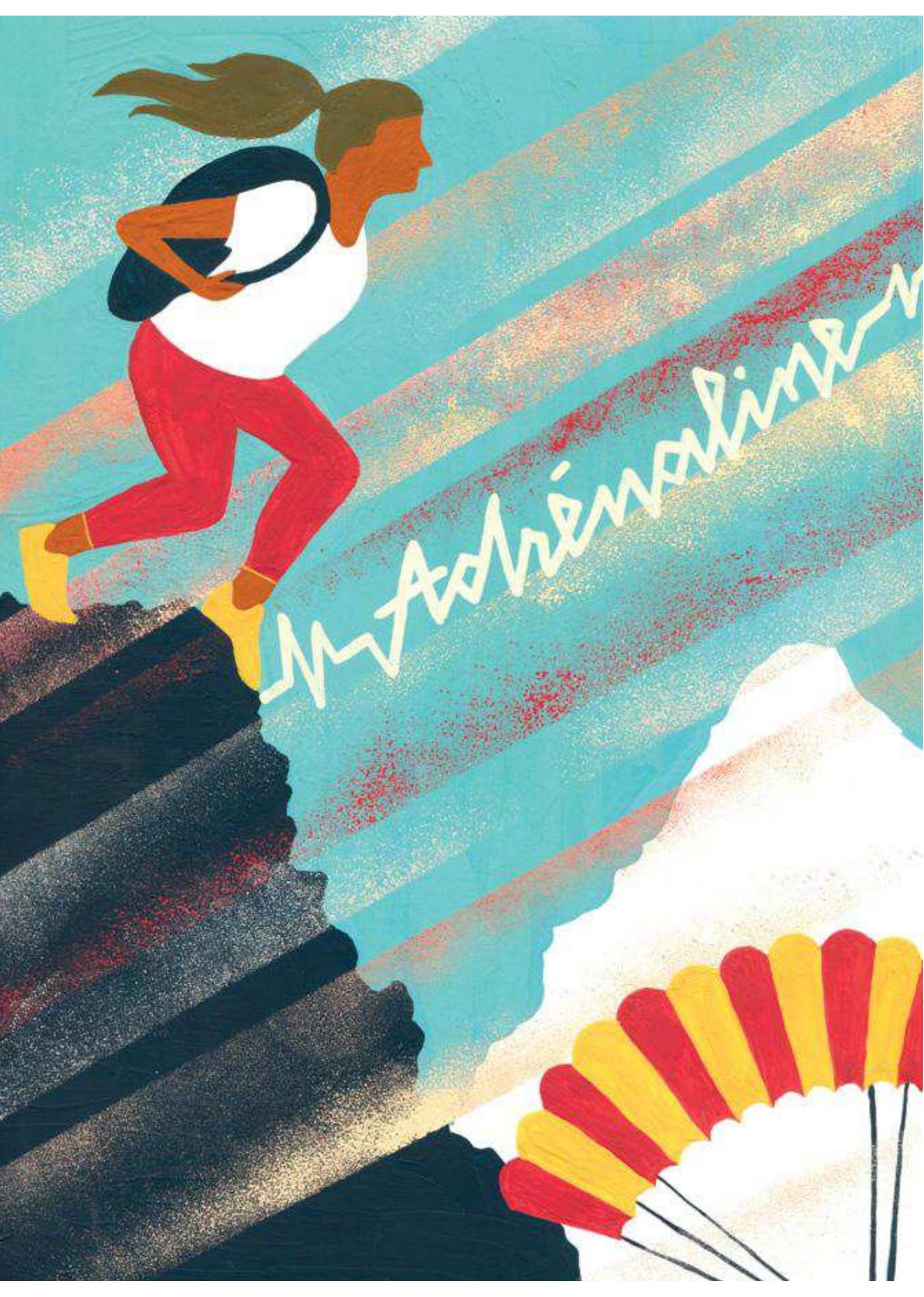
Rencontres
Ce picto indique qu'une
rencontre en classe est
possible.



Alpha - FLE
Ce picto renvoie à des
activités plus spécifiques
à l'alphabétisation et au
français langue étrangère.

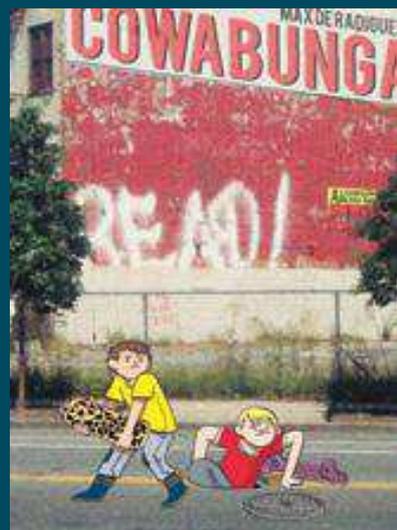
Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Cowabunga

de Max de Radiguès



Bruxelles, L'employé du moi, 2023
ISBN : 978-2-390-04114-6

« Cowabunga est le cri de guerre des Tortues Ninja. Max et Cédric ont une dizaine d'années et le scandent à tue-tête en faisant du skate. Alors qu'ils finissent leur descente, les deux garçons croisent le chemin d'un chien errant. Cette rencontre anodine tourne vite à l'accident. Les souvenirs d'enfance demeurent souvent flous et fragiles, mais certains marquent pour toujours. Celui-ci restera gravé dans la mémoire des garçons. L'accrochage avec l'animal est raconté dans ses moindres détails : la peur, le répit, le souffle de la bête, la morsure, la douleur et l'attente. Le salut viendra de sa maman, protectrice et aimante, véritable héroïne de l'histoire. Ce jour-là, aux yeux de Max, sa mère est aussi forte que les Tortues... »

L'employé du moi



Cowabunga est un récit autobiographique. Je me suis fait attaquer par un chien étant enfant. Plus que le souvenir de l'attaque, c'est le souvenir de la colère et de la force de ma mère qui est resté gravé dans ma mémoire. J'ai compris ce jour-là qu'une maman protégera son fils quoi qu'il arrive, comme une sorte d'amour animal ou de superpouvoir... C'est ce sentiment qui m'a donné envie de dessiner ce récit bien des années plus tard.

Max de Radiguès

« Auteur et éditeur au sein de L'employé du moi, Max de Radiguès aime aussi bien écrire pour les adultes que pour les plus jeunes. Dans son œuvre, les thématiques liées à l'adolescence sont fréquemment abordées. Réalisé la même année que *L'Âge dur*, à Montréal, pendant les 24 heures de la bande dessinée 2022, le récit autobiographique a été complètement redessiné et mis en couleur pour la collection Vingt-Quatre. Épuisé depuis de nombreuses années, *Cowabunga* se pare d'une nouvelle maquette et d'une page inédite pour cette seconde édition. »

L'employé du moi

Langue/Langage

- Découverte des codes de la BD ;
- Analyse des couvertures intérieures et extérieures (comparaison, univers, liens avec l'histoire, marques d'humour, etc.) ;
- Relevé des clins d'œil présents dans la dernière page : teeshirts, pizzas, etc. ;
- Usage de l'ellipse comme technique narrative ;
- Étude du champ lexical de la peur ;
- Fonctions et fonctionnement des onomatopées.

Thématiques

- L'univers des Tortues Ninja (superhéros) ;
- Le milieu rural et urbain ;
- L'enfance ;
- L'amitié ;
- La mort ;
- Le skate ;
- La peur, la panique ;
- L'héroïsme et la lâcheté ;
- La protection des adultes.



Pistes d'écriture créative

- À l'aide de la deuxième de couverture, résumé oral de l'histoire ;
- Récit de la vie du chien errant, avant et/ou après avoir mordu Max. Comparer les versions des élèves ;
- Rédaction de l'histoire en prenant le point de vue de la mère de Max (se centrer sur l'épisode du chien) ;
- Imaginer les pensées de Cédric lorsqu'il est paralysé par la peur et chercher un moyen de les transcrire graphiquement ;
- Après avoir cherché l'origine du terme « cowabunga », création d'un cri original pour la classe ;
- Illustration mêlant photographie (lieu) et dessin (personnage) mettant en scène un superhéros, ajout d'au moins une onomatopée ;
- Invention d'un superméchant à partir d'un animal effrayant : lui choisir un nom, le dessiner puis décrire ses caractéristiques principales ;
- Réalisation d'une page de six cases de BD autour du mot « adrénaline », d'un sport au choix ou des Tortues Ninja.



Max de Radiguès
© L'employé du moi, 2023



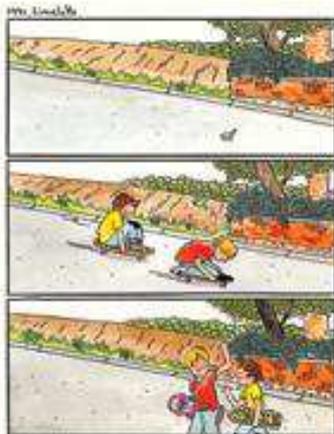
Alpha FLE

- Découvrir le champ lexical de la peur et réaliser un graff du terme « adrénaline » ;
- Choisir une page de la BD (la dernière page p. ex.), découper les cases puis demander aux élèves de les remettre dans l'ordre. Discuter ensemble de la cohérence des productions.

Pour aller plus loin

- Rechercher avec les élèves la signification du terme « cowabunga », ses différentes utilisations dans la culture télévisuelle (Peanuts, Les Simpson, Scooby-Doo, etc.) et/ou l'origine des prénoms des Tortues Ninja ;
- Réaliser ses premiers graffitis grâce au cahier d'activités de Capsule d'artiste à télécharger ici : www.capsuledartiste.com ;
- Pour les fans de skate, apprendre l'histoire et les bases de ce sport grâce à *Je fais du sport-Skate* de Guillaume Dufau (Milan, 2017) ;
- Lire *L'Art invisible* de Scott McCloud (Delcourt, 2007) pour assimiler de manière ludique les bases théoriques de la BD (à partir du secondaire).

Max de Radiguès
© L'employé du moi, 2023





© Éric Danhier

Focus culture

En route ! Depuis 30 ans, le Parcours BD met à l'honneur, sur les murs bruxellois, des personnages et des auteurs incontournables de la bande dessinée. Le Parcours BD fait désormais partie intégrante du paysage urbain avec plus de 60 fresques disséminées entre le centre-ville, Laeken et Haren. Le Centre belge de la bande dessinée organise notamment des visites guidées de ce parcours.

Infos : www.cbbd.be
visit@cbbd.be.



Paliss'art : Hell'O Monsters © Ville de Liège

Dans toutes les grandes villes de la Fédération Wallonie-Bruxelles sont aussi organisés des parcours pour découvrir l'art urbain (visites guidées ou cartes). N'hésitez pas à faire découvrir votre ville sous cet angle moderne et original.

Notes



Fresque de *Monsieur Jean* de Dupuy et Berberian, Bruxelles

ALLER
AUX ORANGES

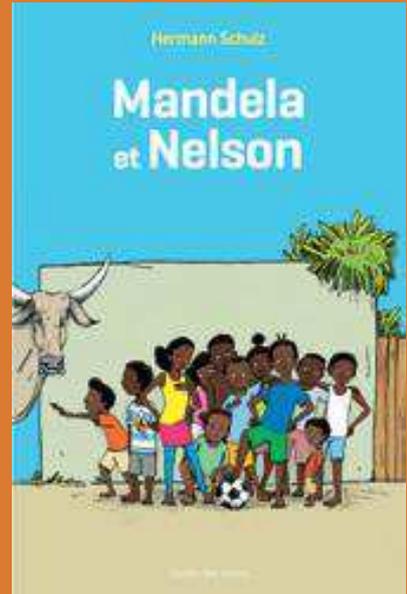


Mandela et Nelson de Hermann Schulz



Traduit de l'allemand par Dominique Kluger
Paris, l'école des loisirs, 2018
ISBN 978-2-211-23592-1

Mandela et Nelson sont des jumeaux tanzaniens nés un 9 mai, le jour où Nelson Mandela est devenu le premier président noir d'Afrique du Sud. Il et elle sont très différents, mais partagent la même passion pour le foot au sein de l'équipe locale. Un jour, on leur annonce qu'une équipe allemande arrive pour se mesurer à eux. Il leur reste peu de temps pour s'entraîner et se coordonner afin d'accueillir au mieux ces joueurs étrangers.



Au Sénégal, il est dit que l'on « **va aux oranges** » lorsque l'on rentre aux vestiaires à la mi-temps d'un match. C'est tout simplement durant cette période que les joueurs reprennent des forces en mangeant des oranges.

« Hermann Schulz est né en 1938 en Tanzanie. Fils de missionnaire, il a passé son enfance et sa jeunesse en Allemagne. Libraire de formation, il a d'abord travaillé à la mine avant de partir sillonner le monde. Devenu éditeur et auteur à succès en Allemagne, il a continué à voyager. »

l'école des loisirs



Il n'y a pas besoin d'aimer le foot pour apprécier ce livre. On y apprend notamment des termes en kiswahili tels que *mzungu* qui désigne tous les Blancs, mais qui veut aussi dire « ceux qui ne comprennent rien » !

Langue/Langage

- Usage des différents types de narrateurs et de leurs fonctions dans le récit ;
- Exploration des champs lexicaux du football, mais aussi du jeu et de l'effort ;
- Découverte de quelques mots et expressions en kiswahili.

Thématiques

- La gémellité, la fratrie, les liens familiaux ;
- L'adelphité, l'esprit d'équipe, la solidarité ;
- La mixité dans le sport ;
- L'histoire coloniale ;
- La débrouillardise ;
- La stratégie ;
- La discipline.



Pistes d'écriture créative

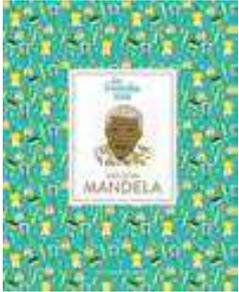
- Jeu humoristique avec les noms sur le mode « Monsieur et Madame » : « Monsieur et Madame Apartheid ont des jumeaux : Nelson et Mandela » ;
- Invention de dictons. Exemples : « Main dure, cœur tendre », « Quand on réfléchit, tout peut arriver », « Les souffrances font partie des expériences de la vie » ;
- Abord du texte par l'oralité en répartissant entre les élèves les voix du narrateur et des différents personnages ;
- Rédaction d'arguments favorables et défavorables afin de mener avec la classe un débat de type : « Pour ou contre la mixité dans les sports d'équipe ? » ;
- Écrire à plusieurs mains (et plusieurs têtes !) un texte sur l'esprit d'équipe. Comment se répartir les tâches, être à l'écoute et exploiter les différents talents de chacun ?
- Construction d'un lexique autour du foot afin d'en expliquer les règles avec précision. Cette vidéo du professeur Gamberge en propose un rappel : « C'est quoi les règles du football ? », le Professeur Gamberge sur [YouTube](#).

Alpha FLE

Se mettre à la place d'un jeune joueur de l'équipe allemande qui écrit une lettre à sa famille restée en Europe. Raconter la rencontre avec l'équipe de Bogoyama, l'atmosphère, le climat, les spécificités du lieu et certains épisodes vécus avant ou après le match.



Pour aller plus loin

- Le kiswahili est une langue bantoue, originaire de Tanzanie. Elle joue de nos jours un rôle important comme langue véhiculaire dans une grande partie de l'Afrique subsaharienne. Le préfixe *ki* est celui de la classe des artefacts : swahili désigne la côte, le kiswahili est donc la langue « de la côte ».
 - *Jambo, habari gani ?* Bonjour ! Comment ça va ?
 - *Kwa heri !* Au revoir !
 - *Mzee* : formule de politesse qu'on utilise pour s'adresser aux personnes âgées, hommes ou femmes.
 - *Mzungu* : nom kiswahili qui désigne les Blancs.
- Découvrir d'autres langues locales souvent méconnues, comme le kiswahili, en parcourant l'outil pédagogique *Viens écouter le monde* ;
- Tout savoir sur la vie de Nelson Mandela grâce à la collection *Les Grandes Vies* chez Gallimard jeunesse (2018), un album documentaire d'Isabelle Thomas illustré par Hannah Warren ;
- Utiliser les dossiers pédagogiques de *l'école des loisirs* afin d'approfondir la lecture et de susciter la créativité (sur le site www.ecoledesloisirs.fr).
- Lire *Mandela et Nelson. Le match retour*. Ce roman, toujours écrit par Hermann Schulz, est la suite de l'histoire et raconte comment Nelson et son équipe tentent d'aller jouer le match retour en Allemagne.

Focus culture

L'Africa Museum de Tervuren propose différentes visites guidées et différents ateliers pour les classes à partir de la 2^e maternelle. L'atelier « TOI et MOI » propose par exemple d'ouvrir une fenêtre sur le quotidien de deux enfants congolais, Nelly et Ilunga. Avec l'atelier « Muziki », les élèves de la 2^e à la 6^e primaire découvrent comment la musique accompagne les moments clés de la vie dans de nombreux pays africains, se familiarisent avec des instruments et participent à une performance collective. Jeux de recherche dans le musée, théâtre d'ombres, chants, écoute, observation, dessin... sont au programme de ces ateliers et visites actives destinés à toutes les tranches d'âge.

Infos : www.africamuseum.be
reservations@africamuseum.be.



CHAMPION.NE

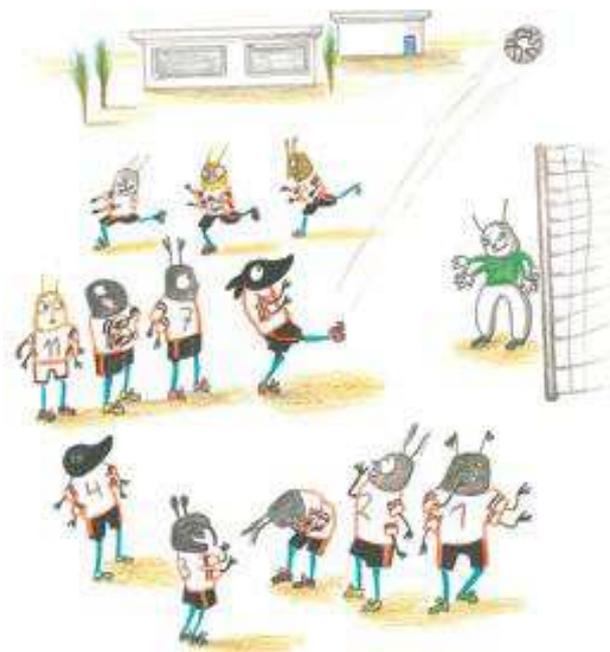
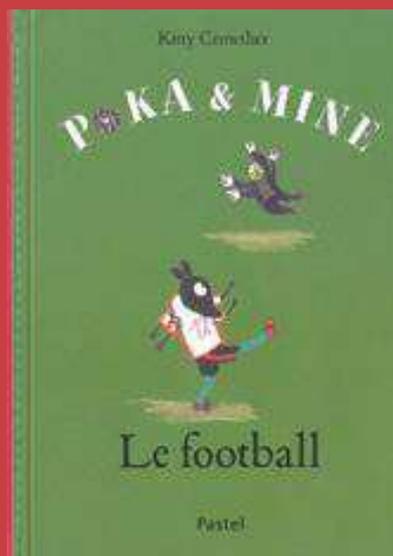
Poka & Mine : Le football

de Kitty Crowther

Paris, Pastel, 2012
ISBN : 978-2-211-21164-2

Mine veut faire du football. Poka, étonné (il pense que c'est un sport de garçon), l'inscrit à un club et lui achète la tenue nécessaire. Le jour de l'entraînement, tout le monde est un peu dur avec elle. Elle en sort désespérée. Mais Mine est tenace. Elle va s'entraîner durement dans son jardin jusqu'au jour du grand match où, grâce à elle, son équipe remporte la victoire. En rentrant à la maison, Poka exprime sa fierté quand Mine, apercevant un cours de danse classique, annonce qu'elle veut faire du ballet. Poka, une fois de plus, est étonné...

Réseau Canopé



Kitty Crowther
© Pastel, 2012

Kitty Crowther vit et travaille en Belgique. Née en 1970 d'une mère suédoise et d'un père anglais, elle est la maman de deux garçons. Depuis 1994, elle a trouvé, dans le travail sur l'album, un espace pour communiquer ses questionnements et ses émotions. Ses livres sont traduits dans une vingtaine de langues et elle est souvent sollicitée à travers le monde pour donner des conférences, des ateliers aux jeunes illustrateurs et des ateliers pour enfants. En 2010, Kitty Crowther reçoit la plus prestigieuse récompense : le prix Astrid Lindgren pour l'ensemble de son œuvre.

Langue/Langage

- Champ lexical du football et de l'entraînement ;
- Complémentarité entre le texte et l'image ;
- Mise en évidence des dialogues.

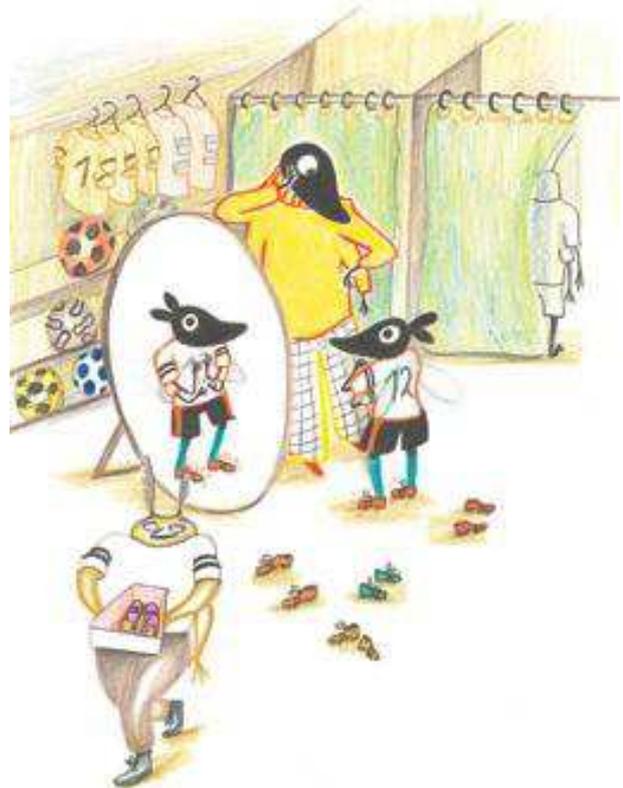
Thématiques

- Le découragement et la ténacité ;
- Les stéréotypes de genre ;
- L'intégration à un nouveau groupe ;
- La découverte de l'inconnu ;
- La relation adulte-enfant.



Pistes d'écriture créative

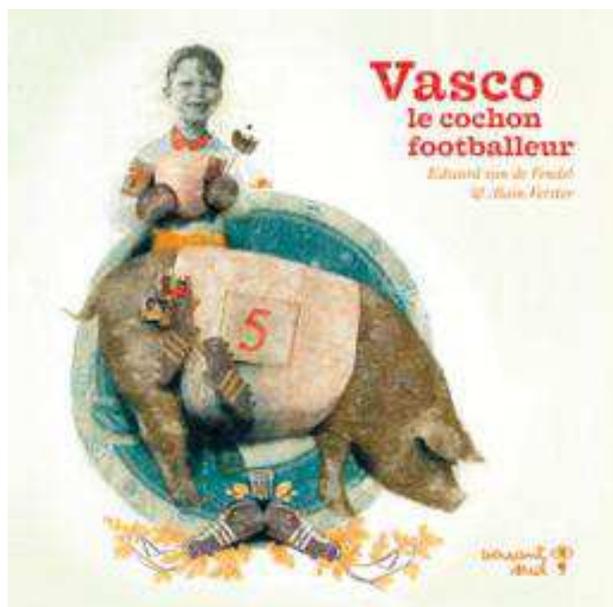
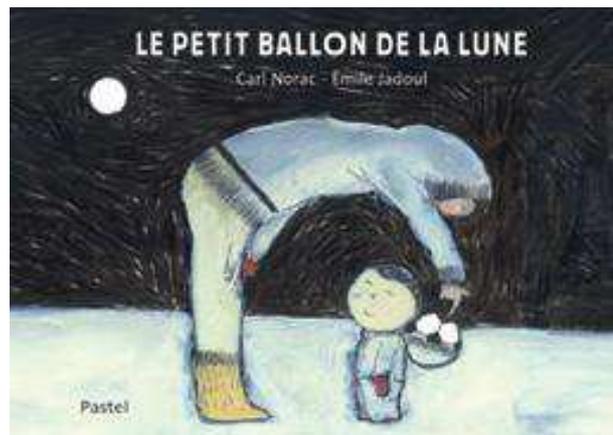
- Récit et illustration d'un moment où il a fallu ruser ou travailler dur pour se faire accepter par un groupe ;
- Poka et Mine sont des insectes. Prendre le temps de les observer et déduire de quels insectes il s'agit ;
- Invention de techniques astucieuses ou farfelues pour s'entraîner seul-e, comme les cercles de Mine (p. 39) ;
- Invention de la suite de l'histoire : Mine va-t-elle ou non commencer la danse classique ?
- Reproduction collective de l'album en se photographiant dans les postures des personnages et en réécrivant le texte sur la base du souvenir que l'on en a ;
- Rédaction d'une lettre à un champion ou une championne célèbre ;
- Récit et illustration de ce que serait votre école des loisirs (p. 49) ;
- Recherche sur des champions/championnes dans une discipline qui ont dépassé les stéréotypes. Megan Rapinoe s'est par exemple fait connaître comme championne de foot et Guillaume Diop a reçu le titre de danseur étoile de l'Opéra de Paris en 2023. C'est le premier danseur noir à accéder à cette prestigieuse reconnaissance ;
- Dresser une liste de personnages du patrimoine de littérature jeunesse ou du cinéma d'animation qui, comme Poka et Mine, évoluent en duo (Ernest et Célestine, Le corbeau et le renard...). S'interroger sur la nature et l'évolution de leurs relations. Pourquoi est-il important que ces personnages soient ensemble ?



Kitty Crowther
© Pastel, 2012

Pour aller plus loin

- Cet ouvrage fait partie d'une série de 8 albums où Poka et Mine évoluent dans des environnements proches de ceux des jeunes enfants. L'ensemble de ces ouvrages permet d'enquêter pour faire des liens entre les titres, identifier les personnages récurrents, leurs lieux de vie ou encore mettre en place des débats d'opinion pour justifier la préférence que les enfants donneraient à tel ou tel texte ;
- Pour lire d'autres textes où il est question de football :
 - *Le Petit Ballon de la lune* de Carl Norac et Émile Jadoul (Pastel, 2013),
 - *Vasco, le cochon footballeur* d'Edward van de Vendel et Alain Verster (Versant Sud jeunesse, 2021);
- Pour lire un autre texte où il est question d'insectes :
 - *Le fan club des petites bêtes*, un livre documentaire d'Élise Gravel sur les spécificités étranges ou rigolotes des insectes (Les 400 coups, 2021).



Focus culture

L'exposition **BiodiverCITY** de l'Institut des Sciences naturelles de Bruxelles propose de découvrir les êtres vivants (dont les insectes et les micro-organismes) présents de manière souvent insoupçonnée dans les espaces urbains. Partout dans *BiodiverCITY*, spécimens, photos, films interactifs expliquent ce qu'est la biodiversité urbaine. Dans la deuxième partie de la salle, des simulations sur ordinateur permettent de jouer un rôle actif en prenant toutes sortes de mesures pour la protéger efficacement.

Institut des Sciences naturelles : www.naturalsciences.be,
reservations@naturalsciences.be.



COLLECTIF

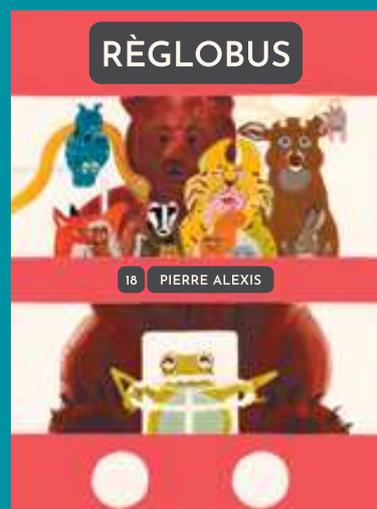
Règlobus

de Pierre Alexis



Paris, La Partie, 2022
ISBN : 978-2-49276-824-8

« Bienvenue à bord du Règlobus ! Rainette, la chauffeuse, est une reine du volant, mais, si l'on veut voyager dans son autobus, les règles sont très strictes. Il faut dire que les passagers ne sont pas de tout repos. Campagnol, hérisson, couleuvre, lynx, cerf, ours et bien d'autres ont chacun leur façon très personnelle de se tenir suspendu, couché, allongé, voire étalé... Sans parler des rongeurs qui prennent les banquettes pour leur goûter ; les belettes et écureuils qui utilisent les poignées comme des agrès pour faire de la gymnastique ou du lynx qui se croit sur un terrain de chasse. Un bestiaire joyeux et impertinent porté par un univers graphique fort et singulier. »



La Partie

 **Pépète « Livre illustré », du Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis, 2022**

 **Sélection La Petite Fureur, 2023**

 **Sélection Lisez-vous le belge ?, 2023**



Enfant, deux lectures passionnaient Pierre Alexis : les revues animalières et les contes traditionnels. Il a pratiqué la médecine vétérinaire une dizaine d'années, avant d'entreprendre des études d'illustration à l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Tel un scientifique, il collecte des données et retranscrit en mots et en images ses observations. Les représentations animales en littérature et les sciences naturelles demeurent ses sources d'étonnement et d'inspiration.

Règlobus fut écrit par le plus grand des hasards. Au début, de manière parodique, je m'amusais à faire évoluer de « vrais » animaux dans un bus. Une fois l'ensemble des images réalisées, les règles s'imposèrent d'elles-mêmes. Ces lois exclusivement humaines, énoncées par une grenouille, semblèrent nécessaires pour contrebalancer les « bêtises » des « bêtes », avant tout désorientées par la situation et les rôles que je leur imposai de jouer.

Pierre Alexis



Langue/Langage

- Observation des impressions (lignes STIB) en toile de fond sur les pages ;
- Repérage des marques d'humour dans le texte et l'image ;
- Mise en évidence du décalage entre le texte (les règles) et ce que montrent les images ;
- Fonctions des personnifications ;
- Utilisation des phrases négatives et des phrases injonctives.



Pistes d'écriture créative

- Discussion générale autour des règlements (sens, difficultés, etc.) ;
- Reprise des 18 règles de Rainette. Une par élève. Chaque élève dit si la règle lui semble raisonnable. Envoi de suggestions à Rainette pour améliorer son règlement (adresse à la dernière page de l'album) ;
- Rédaction d'un règlement collectif pour la classe (absurde ou non) ;
- Transformation des phrases négatives de l'album en phrases affirmatives, et inversement ;



- Invention par le procédé du mot-valise de noms de bus qui feraient sens pour les élèves (à la manière du Règlobus), en leur demandant d'imaginer leur bus idéal ;
- Invention de noms d'arrêts de bus imaginaires. À partir d'un trajet inventé ou non. Cela pourrait être le trajet pour aller à la piscine, à la cantine, etc. ;
- Dessin de l'animal qui serait, aux yeux des élèves, parfait pour conduire un bus scolaire, puis argumentation orale (pourquoi cet animal serait-il un bon conducteur de bus ?).

Pierre Alexis
© La Partie, 2022

Thématiques

- Les animaux sauvages ;
- Les transports en commun ;
- Les règles communautaires et leur légitimité ;
- L'ajustement des désirs individuels avec le collectif.



Pierre Alexis
© La Partie, 2022

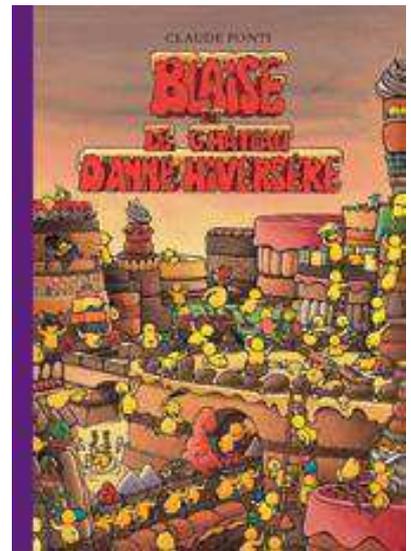


Alpha FLE

- À partir des images de l'album, raconter ou écrire ce que pensent les animaux ;
- Donner un nom à chaque animal en fonction de ses caractéristiques. Ces noms peuvent être issus de la langue d'origine des élèves, mais doivent ensuite être traduits (ou expliqués) en français.

Pour aller plus loin

- Découvrir les poussins de Claude Ponti dans, par exemple, *Blaise et le château d'Anne Hiversère* (l'école des loisirs, 2008) pour travailler sur la notion du collectif et s'interroger sur le rôle de Blaise dans le groupe. Dossier pédagogique sur le site de *l'école des loisirs* : www.ecoledesloisirs.fr ;
- Lire l'album *J'habite ici aussi* (CFC-Éditions, 2022) de Marie Mahler et Jean-Michel Leclercq. Sur la base d'un appel à témoignages, ceux-ci ont glané des dizaines d'histoires vraies de rencontres entre êtres humains et animaux sauvages en ville. Le livre est le résultat de cet appel. Au-delà de l'espièglerie divertissante de ses récits, *J'habite ici aussi* se veut également un livre de sensibilisation écologique, ainsi qu'une fenêtre ouverte sur des êtres vivants si différents et pourtant si proches de nous.



Rencontre en classe



Dans le cadre de *La langue française en fête*, Pierre Alexis accompagne la lecture de son album (lecture participative possible pour les jeunes) et l'échange avec vos élèves de deux propositions d'ateliers.

- La première (à partir de la première primaire), nommée *Le GRAND bus*, invite les jeunes artistes à réaliser une grande peinture en commun. Par groupe de 4 à 6 élèves, sur une feuille A1 comportant le contour du Règlobus, les enfants représentent l'aménagement intérieur, les occupants et le décor environnant le bus.
- La seconde, nommée *Pièces détachées*, amène les élèves, seuls ou à plusieurs, à créer des OMNI (Objets Mobiles Non Identifiés). Les plus jeunes (des classes maternelles) aidés d'un plan doivent reconnaître et associer des pièces en bois reprenant des formes issues de véhicules existants. Les élèves les plus grands (des classes primaires), pour élaborer leurs véhicules hybrides, tirent au sort les noms de différentes parties du véhicule et les combinent. Les inventions sont ensuite dessinées librement ou à l'aide de normographes. Créatrices et créateurs essaient pour finir de déterminer l'utilité de leur véhicule et de leur donner un nom.



Pierre Alexis
© La Partie, 2022

Focus culture

En route ! Le musée du Transport urbain bruxellois vous propose une large collection de véhicules ayant circulé dans les rues de la capitale depuis plus d'un siècle. Ses anciens trams, autobus, taxis, véhicules de service et objets divers offrent une véritable plongée dans le passé. Plus qu'une simple exposition de véhicules exceptionnels, le musée du Transport urbain bruxellois est représentatif des évolutions de la mobilité depuis les années 1850, quand la ville commença sa mutation en une métropole moderne. Il relie ainsi le véhicule à son temps, à l'environnement urbain, au mode de vie, aux grands et petits événements. Il offre à ses visiteurs des éléments tangibles, ceux du transport urbain d'hier, pour leur permettre de mieux appréhender les enjeux cruciaux de la mobilité de demain.

Vous aurez aussi la possibilité d'embarquer à bord d'un tramway historique en parcourant l'avenue de Tervuren et en circulant à travers la forêt de Soignes. L'occasion peut-être d'y observer quelques animaux. Une ligne d'autobus anciens vous permettra en outre de découvrir différents quartiers entre le musée et le centre-ville via le Cinquantenaire et le Quartier européen.

Infos : +32 2 515 31 08, www.trammuseum.brussels.

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



L'Échappée

de Flore Servais

ISSN imprimé : 1960-8632

ISSN en ligne : 1958-5225

Une création exclusive pour le Cahier pédagogique des 10 mots, édition 2024.

Le texte est aussi accessible sur la page www.lalanguefrancaiseenfete.be.



Réveil brutal ce matin. Nino me saute littéralement dessus en me hurlant dans les oreilles. J'en déduis que les moutons se sont encore échappés. Le temps que je saute dans mon jeans et mes bottes, il est déjà dans la prairie à vociférer, comme si ça allait les faire revenir. Il n'a jamais vraiment eu le truc avec les moutons, et ça fait mille fois que je lui demande de me laisser gérer.

Évidemment, les moutons, effrayés, foncent en tas dans la clôture suivante et se retrouvent dans le jardin de M. Labrick. On est pas loin de la catastrophe, si Aline et Lise flairent son potager, je suis bon pour lui payer ses légumes pendant un an. Je fonce chercher un seau de granulés en gueulant sur Nino pour qu'il leur foute la paix.

Dans mon élan, j'oublie Tourteau, qui a élu domicile dans la réserve et pondu son unique œuf tout en haut de l'armoire métallique. Heureusement, elle s'est habituée à moi, et ne se prend plus la vitre à chaque fois que j'entre, elle incline juste la tête pour me regarder d'un œil rond et méfiant.

Deux doses de pulpe de betterave, une de maïs et une d'orge plus tard, me voilà dans le jardin de M. Labrick avec mon seau, mon jeans, mes bottes et Nino qui est toujours aussi nerveux. Il me fatigue parfois, j'ai envie de lui dire de se mettre à la course de fond ou d'arrêter le café qu'il boit probablement en cachette, mais ce n'est pas le moment.

Je m'approche des moutons, secouant le seau et sifflotant, comme à chaque fois que je leur donne des granulés, mais Aline a décidé de m'ignorer. C'est clair que l'herbe est bien grasse ici, elle n'a jamais été piétinée ni digérée par une vingtaine de moutons. Si Aline m'ignore, il faut au moins que j'arrive à choper Lise. Sans ça, le reste du troupeau ne m'approchera jamais.

J'y vais tout doucement, leur parlant tout bas pour les rassurer, à moitié accroupi au milieu du jardin. Nino a compris, il reste dans son coin. Je vois bien qu'il fait la gueule, mais, avec ses mouvements désordonnés, il ne peut que leur faire peur.

J'arrive à m'approcher de Lise, du coup Aline commence à me montrer de l'intérêt.

Louise s'approche aussi, son petit collé à son flanc donne des coups de tête nerveux.

Aline s'approche... et tout le troupeau vient.

C'est merveilleux, je vais réussir à les ramener sans avoir réveillé tout le quartier ! Même les chèvres dorment encore à moitié. C'est à ce moment-là que M. Labrick décide de me crier par la fenêtre :

– Hé qué, vos bédots ont encore scappé ? Si vous n'savez nié les tenir, faut nié prendre des biètes hein !

Et les moutons se dispersent aux quatre coins de son jardin.

– Savez quand j'étais minot avec em'père on les am'nait jusqu'aux quat' clochers, y nous suivaient sans broncher !

Je ne trouve rien d'autre à répondre que « haaa », du coup il sort pour me montrer ses talents. Il fait le tour du troupeau pour les rapatrier vers moi. Clairement plus efficace que Nino, dont je vois les yeux briller d'envie devant tant de savoir-faire. Je repasse au-dessus de la clôture toujours couchée au sol, avec mon seau, mon jeans, mes bottes et ma honte. Les moutons me suivent docilement et se ruent sur leur mangeoire. Qui est vide, quelle frustration ! Nino et M. Labrick suivent le même chemin sans s'échanger le moindre regard, et sans aller jusqu'à la mangeoire.

– Savez, l'mieux c'est les piquets d'saule. Qui a eu c'te biète idée d'mettre du sapin ? Le saule, vous coupez une branche, vous la cliquez din l'sol et y r'pousse ! Avec ça, nié d'risque que vos bédots scappent encore.

Tout en parlant, M. Labrick répare la clôture et je le laisse faire. Il est trop tôt pour ses discours.

Aline vient mettre sa tête dans ma main et se frotter à ma jambe, alors je lui donne une poignée de granulés, qu'elle vient chercher jusqu'entre mes doigts. Du coup, tout le troupeau débarque et je me retrouve dans une marée de laine humide.

– Puis c'est nié normal ces moutons qui vous font des câlins, jamais vu ça ! S'attacher à ses biètes, c'est nié une bonne idée. Mi em'père y n'leur donnait nié d'nom, juste des chiffres.

Un deuxième « haaa » très vague sort de ma bouche. Nino se décide à ce moment-là à déambuler autour des moutons qui, cette fois, l'ignorent ostensiblement.

– Et votre clébard là, jamais vu ça, un chien aussi inutile.

Nino me regarde, je vois bien qu'il a quand même l'air fier du travail accompli... Langue pendante, yeux ébahis et pleins d'amour, il attend une récompense. Moi, mon seau, mon jeans, mes bottes, ma honte, mes moutons mal élevés et mon chien inutile, on retourne se coucher.



Les moutons sont des animaux peureux et grégaires (ils aiment être en troupeau), mais aussi gourmands et affectueux. Ils reconnaissent parfaitement les gens qui prennent soin d'eux et adorent quand ceux-ci les grattent derrière les oreilles...

Je sais que les moutons ont tendance à trouver la moindre faille pour sortir de leur prairie, même si au final ils restent juste devant à bêler parce qu'ils ne sont pas bien en dehors de leur troupeau. Et si c'est tout le troupeau qui s'échappe, ils vont manger l'herbe du voisin jusqu'à être repus, mais ils vont de toute façon assez rapidement chercher à retourner en sécurité dans leur prairie, leur bergerie.

C'est la première chose à laquelle j'ai pensé quand j'ai vu le terme « l'échappée » et tout de suite j'ai imaginé un vieux monsieur disant « les moutons ont encore scappé ».

M. Labrick s'exprime en borain (qui a été « allégé » pour le rendre plus compréhensible). Le borain est le patois parlé historiquement dans le Borinage, un ancien site minier aux alentours de Mons. Pour être sûre que ses répliques soient compréhensibles pour tous, j'ai envoyé mon texte à une amie dans le sud de la France.

Flore Servais

Flore Servais est née en 1991 au milieu d'une forêt belge et elle y vit toujours. C'est dans cet univers qu'elle découvre et se passionne très tôt pour la lecture et s'amuse à jouer avec les mots. Ayant été marquée durant son enfance et son adolescence par certaines lectures qui l'ont aidée à mieux se comprendre et s'accepter, elle tente d'approcher au plus près l'intériorité de ses personnages. Son premier roman, *L'Étourbillon*, a été retenu pour la catégorie 14-15 ans du concours La Petite Fureur 2023-2024.



Langue/Langage

- Étude de la personnification (l'humanisation des animaux) ;
- Évocation du wallon et des langues régionales de Belgique ;
- Observation de différents niveaux de langue ;
- Découverte d'une forme d'écriture brève : la nouvelle.

Thématiques

- Le monde rural ;
- Le travail agricole ;
- Les relations intergénérationnelles ;
- Les relations humain-animal ;
- Le borain et les langues régionales.



Pistes d'écriture créative

- Les élèves connaissent-ils *La Chèvre de Monsieur Seguin* ? Récit oral, comparaison avec la nouvelle *L'Échappée* et ressenti final ;
- Recherche dans le texte des indices qui permettent de comprendre à quels types de personnages on a affaire : humains ou animaux. Lister des mots ou des passages qui peuvent semer le doute à ce sujet ;
- Récit dans lequel on laisse dans un premier temps croire au lecteur que les animaux sont des humains et les humains des animaux ;
- Que se serait-il passé si M. Labrick n'était pas intervenu ?
- Mise en scène de la nouvelle via un théâtre de marionnettes ou des déguisements.

Alpha FLE

Identifier l'existence de langues dialectales parmi les langues maternelles des apprenants et des apprenantes. Mettre en commun des connaissances qu'ils et elles ont de celles-ci avant de les comparer avec le borain parlé par M. Labrick dans la nouvelle de Flore Servais.



Pour aller plus loin

- Dresser la liste des mots et expressions wallons que l'on connaît ou que l'on utilise encore dans la vie quotidienne ;
- Se familiariser avec des expressions courantes dans différents parlers régionaux en visionnant les vidéos *Les enfants et le wallon* de l'émission de la RTBF *Stoemp, pèkèt et des rawettes* !
- Sur l'atlas sonore des langues et dialectes de Belgique www.atlas.limsi.fr, écouter une fable d'Ésope lue dans différentes langues régionales de Belgique. Émettre ensuite des hypothèses sur sa signification avant de vérifier celles-ci en écoutant la version française du texte ;
- Explorer avec les élèves de 9 à 12 ans le kamishibai *Lès grands-*
aubes ou l'album jeunesse *Chandîye. Sueur froide* de Joëlle Spierkel. Ces deux textes illustrés écrits en wallon central (namurois) sont présents avec leurs dossiers pédagogiques sur www.languesregionales.cfwb.be;
- Lire la plaquette bilingue de la Fureur de Lire consacrée au poète wallon Émile Gilliard, *Su lès spales do novia djoû, Sur les épaules du jour nouveau*. Créer un lexique poétique français-wallon en cherchant à faire correspondre les mots français aux mots wallons ;
- Lire la plaquette de la Fureur de Lire *L'Étape du Tour de France* de David Ruanon pour découvrir l'échappée de Johan et de son grand-père.



Focus culture

- Il existe en Belgique un grand nombre de fermes d'animation à destination des familles et des groupes scolaires. Leur but est de partager la vie à la campagne avec le plus grand nombre, d'enseigner l'agriculture, de montrer le travail de la terre et de partager une passion de vivre au quotidien proche de la nature et des animaux.

Le site de Bruxelles Environnement recense six fermes pédagogiques en région bruxelloise, www.environnement.brussels.

Pour la Wallonie, le site www.mafermepedagogique.be centralise infos et réservations pour toutes les fermes pédagogiques recensées sur ce territoire.

- À côté des littératures en langue française, il existe également, en Fédération Wallonie-Bruxelles, des littératures en langues régionales. L'appellation « langues régionales » (ou « langues régionales endogènes ») désigne ici les parlers qui se sont développés historiquement dans nos régions parallèlement au français, en Wallonie et à Bruxelles. Le plus connu de ces parlers étant certainement le wallon, avec ses différentes déclinaisons selon les régions : wallon occidental (Charleroi), wallon central (Namur), wallon oriental (Liège) et wallon méridional (Bastogne). Cependant, il en existe bien d'autres : le bruxellois (« thiois brabançon »), le gaumais (le « lorrain »), le picard (tournaisien, borain, etc.), le champenois. Du côté des parlers germaniques : le limbourgeois (« francique rhéno-mosan ou carolingien ») et le luxembourgeois (« francique mosellan ») sont aussi présents sur le territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Source : www.objectifplumes.be/complex/langues-regionales.



Notes

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.





Faux départ et fausse arrivée

de Jérôme Eeckhout

ISSN imprimé : 1960-8632

ISSN en ligne : 1958-5225

Une création exclusive pour le Cahier pédagogique des 10 mots, édition 2024.
Le texte est accessible sur la page www.lalanguefrancaiseenfete.be.



Ces derniers temps, Hubert-le-Fier, seigneur de Mortelune, s'ennuie dans son château. Pour se distraire, il décide d'organiser une course à travers son vaste domaine. Rien de plus exaltant qu'une chevauchée de quelques jeunes gens ! Mais que choisir comme récompense ? Un lopin de terre ? Un cheval ? Une bourse de pièces d'or ? À tout cela, il tient beaucoup. Allons bon, se dit-il, j'ai six filles dont l'aînée, Jehane, doit être en âge de se marier. Voilà notre trophée ! Dame Aremberge, son épouse, veut protester. Hubert balaie ses arguments : si Jehane n'est pas d'accord, je lui fais tondre la tête et je l'envoie au couvent.

Comme concurrents, on sélectionne trois vaillants chevaliers : Arthaud-le-Hardi, Brunon-le-Pieux et Conrad-le-Brave. Pour rire un peu, Hubert veut qu'on ajoute un quatrième candidat, un gueux. On dira que le seigneur s'ouvre au petit peuple, alors qu'en vérité, on pourra surtout se moquer. Dans les arrière-cours du château, un garde dégote un garçon d'écurie maigrelet prénommé Folquet.

« Lâche donc ta pelle à crottin et suis moi ! », ordonne le soldat.

Le jour venu, les trois gentilhommes mènent leur beau cheval sur la ligne de départ. Folquet les rejoint, hissé sur un baudet hirsute. Quand les sonneurs de trompette lèvent leurs instruments, l'âne prend peur. Sans attendre la musique, il file sur le sentier en brailant. Aussitôt, la foule conspue le tricheur qui a osé prendre ce faux départ flagrant. On hurle. On l'insulte. On réclame justice. Hubert rit beaucoup. Il ordonne de laisser aller. Les trompettes sonnent. Les trois preux s'élancent et, bien vite, ils rattrapent le freluquet.

Arthaud-le-Hardi prend le large en tête. Dans la forêt de Songecreux, il aperçoit un loup. Survolté à l'idée de trucider le nuisible, il dégaine son épée, descend de cheval et se précipite vers la bête. À deux mètres du loup immobile, le pied d'Arthaud tape dans un piège dont les crocs acérés se referment sur sa cheville. Son cri de douleur résonne jusqu'au château.

Voilà Brunon-le-Pieux qui mène la course. En pleine traversée du Trou du Diable, un dédale de grottes obscures, il voit surgir un spectre grimaçant. Le démon en

personne ! Terrorisé, il se sauve en hurlant comme un goret. D'un même élan, il abandonne l'épreuve, rentre chez lui changer de culotte et quitte la contrée.

Conrad-le-Brave, désormais premier, s'engouffre dans les marais de Beaupré. Il croise une paysanne et lui demande le chemin le plus sûr parmi ces marécages piégeux. Un kilomètre plus loin, son cheval s'enlise dans une boue épaisse qui les garde prisonniers.

Folquet est le dernier à cheminer. Soudain, deux bandits armés apparaissent sur le sentier. Le premier lui ordonne de descendre de son âne, le second de se déshabiller.

Derrière le pont-levis, ça gueule comme jamais lorsque la foule avise Folquet sur son baudet, une grande capuche cachant son visage. L'affreux tricheur ! Le bouseux du faux départ ! Il ose prétendre à la victoire ? Les femmes veulent qu'on le pendre. Les hommes suggèrent que ce soit par les pieds. Cerné par les gardes, le maigrichon ôte sa capuche. Et, ô surprise, ce n'est pas Folquet, mais la plus jeune fille du seigneur.

« Il semblerait, dit-elle amusée, que personne n'épousera Jehane. »

Une heure plus tard, les six sœurs sont réunies dans la grande salle : la première est couverte d'une peau de loup, la deuxième porte un masque hideux, la troisième est vêtue en paysanne et les deux suivantes en bandits. Jehane n'arbore rien de particulier, si ce n'est un sourire fanfaron.

Hubert-le-Fier se fâche tout rouge. Elles ont ruiné sa belle épreuve ! Après moult jurons et postillons, le seigneur crache sa menace favorite : si c'est comme ça, ce sera tonte des tignasses et direction le couvent. Dame Aremberge intervient.

« Allons, mon bon époux, pas la peine d'être hargneux ! Aucune de nos filles ne ramera ni les murs, ni ses cheveux. Vous vouliez une course pour exalter les qualités du corps, de la volonté et de l'esprit ? Admettez que ces demoiselles sont celles qui vous ont le mieux servi ! »



Jérôme Eeckhout vit dans les environs de Liège, où il est né en 1974. Au fil des ans, il s'est consacré à des activités curieuses comme étudier l'archéologie, pratiquer la dendrochronologie ou se lancer dans une carrière trépidante de fonctionnaire. Afin de rester sain d'esprit, il pratique assidument l'écriture et le dessin. Il aime les paysages anciens, les mythes pittoresques, les personnages étranges, les êtres hybrides, les masques, les métamorphoses, tout ce qui contribue à brouiller les frontières entre réalité et merveilleux. À ce jour, il a écrit et illustré deux romans publiés chez Alice jeunesse : *Je suis un ours !* (2019) et *Par-delà les sentiers* (2022).

Cette proposition d'écrire une nouvelle représentait à la fois une très sympathique opportunité, mais aussi un peu un défi, en raison de la thématique. En effet, je ne suis pas très sportif, je ne suis pas vraiment attiré par l'esprit de compétition et j'éprouve quelques réticences face aux très grands événements comme les jeux Olympiques.

Dès lors, les éléments qui ont fait naître l'idée principale de mon texte ont été les suivants.

- *En cherchant ce que pourrait m'évoquer l'olympisme malgré mes doutes, je suis tombé sur la définition du CIO : « L'Olympisme est une philosophie de la vie, exaltant et combinant en un ensemble équilibré les qualités du corps, de la volonté et de l'esprit [...] ».*
- *En réfléchissant aux épreuves sportives des jeux Olympiques, je me suis rappelé que l'équitation en faisait partie.*
- *J'aime beaucoup les contes anciens, leurs structures particulières et les raccourcis que prennent parfois ces récits.*

Je me suis donc dit que je pourrais écrire un petit conte, de structure assez classique, autour d'une compétition équestre évoquant le Moyen Âge. J'y ai inséré quelques éléments qui, sans être des critiques ouvertes ou virulentes, pourraient éventuellement susciter la réflexion, tout en faisant écho aux réticences que j'évoque ci-dessus : les motivations derrière ces compétitions, la starification des athlètes, l'ouverture vers les candidats modestes et l'attitude du public à leur égard, la considération (ou pas justement) vis-à-vis des femmes...

Après, le principal, c'était quand même de parvenir à un texte plutôt humoristique avec une chute inattendue.

Jérôme Eeckhout

Langue/Langage

- Analyse du schéma actantiel ;
- Champ lexical du conte ;
- Observation du discours indirect libre et de ses effets ;
- Utilisation de l'ironie.

Thématiques

- La domination de genre ;
- La domination de classe ;
- L'émancipation ;
- La sororité ;
- La ruse ;
- Les tensions familiales.



Pistes d'écriture créative

- Transformation des prénoms des élèves de la classe pour en faire des patronymes à consonance médiévale qui caractérisent la personne en l'associant à un lieu, à un trait de caractère, à un adjectif ou à une activité... du type *Hubert-le-Fier, seigneur de Mortelune*. Cette proposition peut être adaptée pour renommer des endroits clés de l'école en s'inspirant des lieux-dits du texte comme la *forêt de Songecreux* ou le *Trou du Diable* ;
- Mise en scène des personnages dont le nom est inspiré de ceux des élèves en imaginant pour chacun·e une épreuve spécifique. S'inspirer de la manière dont Jérôme Eeckhout fait subir des épreuves à ses personnages ;
- Rédaction d'un conte en suivant le schéma actantiel et en introduisant du discours indirect libre ;
- Réécriture d'un conte classique du type en y remplaçant les personnages masculins par des personnages féminins, et inversement ;
- Écriture d'un conte en s'aidant du générateur d'ingrédients du conte proposé par la BNF sur le site www.expositions.bnf.fr.

Alpha FLE

Réécrire un passage du conte de Jérôme Eeckhout en faisant passer l'utilisation du présent/passé composé vers le passé simple/imparfait. Observer les effets produits par cette modification sur le sens et le style du texte. S'interroger sur la raison pour laquelle l'auteur a choisi d'écrire son texte au présent.



Pour aller plus loin

- Le texte de Jérôme Eeckhout fait sensiblement écho au mythe d'Atalante, héroïne de la mythologie grecque qui a été éduquée par Artémis après avoir été abandonnée par son père. Deux traditions existent à son sujet, l'arcadienne et la béotienne. Toutes les deux mettent l'accent sur le refus initial d'Atalante envers le mariage et ses exploits hors du commun pour une femme dans la société grecque antique (chasse de Calydon, voyage des Argonautes, lutte avec Pélée, course contre Hippomène-Mélanion...).

Observer ces deux peintures du XVII^e siècle de P.-P. Rubens et de G. Reni. Imaginer les deux épisodes du mythe d'Atalante qu'elles décrivent. Confronter ces versions imaginées avec les passages du mythe qui y correspondent. Attention, le premier passage appartient à la version arcadienne du mythe et le second à la version béotienne ;



Atalante et la chasse au sanglier de Calydon,
Pierre-Paul Rubens, vers 1616-1620



La course d'Hippomène et d'Atalante,
Guido Reni, 1618

- Écouter le mythe d'Atalante raconté aux enfants via le podcast *La mythologie grecque* par Papoush et Petit Pouce produit par le quotidien *Ouest-France* et disponible sur Spotify ;
- Découvrir une sélection de contes traditionnels hongrois réécrits pour plus d'égalité des genres dans le recueil *Brune-Feuille, le prince se marie et autres contes inclusifs* illustré par Lilla Bölecz (Talents Hauts, 2022).



Focus culture

À la découverte du Moyen Âge dans nos contrées !

- Le Musée Art & Histoire permet de visualiser la longue période du Moyen Âge, depuis les Mérovingiens jusqu'à la fin du xv^e siècle. Les élèves peuvent observer et interroger les objets afin de découvrir la vie au Moyen Âge, en particulier celle des seigneurs et des habitants des villes. Comment étaient-ils habillés ? Que mangeaient-ils ? Que pensaient-ils ? Qu'aimaient-ils faire ? Quelques questions auxquelles les élèves pourront trouver une réponse au cours de la visite.

Le Musée Art & Histoire,

www.artandhistory.museum, +32 (0)2 741 73 02.

- Bien que des milliers de personnes passent chaque jour devant ce vestige de la seconde enceinte de Bruxelles, le long de la « petite ceinture », entre la place Louise et la Gare du Midi, peu d'entre elles connaissent l'histoire de la Porte de Hal. Ce bâtiment féérique de plus de 600 ans est en réalité le témoin le plus remarquable du passé médiéval de la ville. La Porte de Hal expose aujourd'hui une présentation permanente consacrée à la ville médiévale de Bruxelles. Grimpez les 169 marches du grand escalier intérieur et profitez d'un magnifique panorama extérieur sur la capitale. La Porte de Hal vous fait remonter le temps !

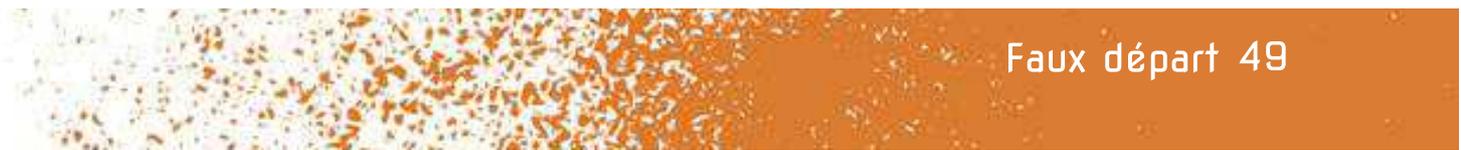
Porte de Hal, www.hallegatemuseum.be.

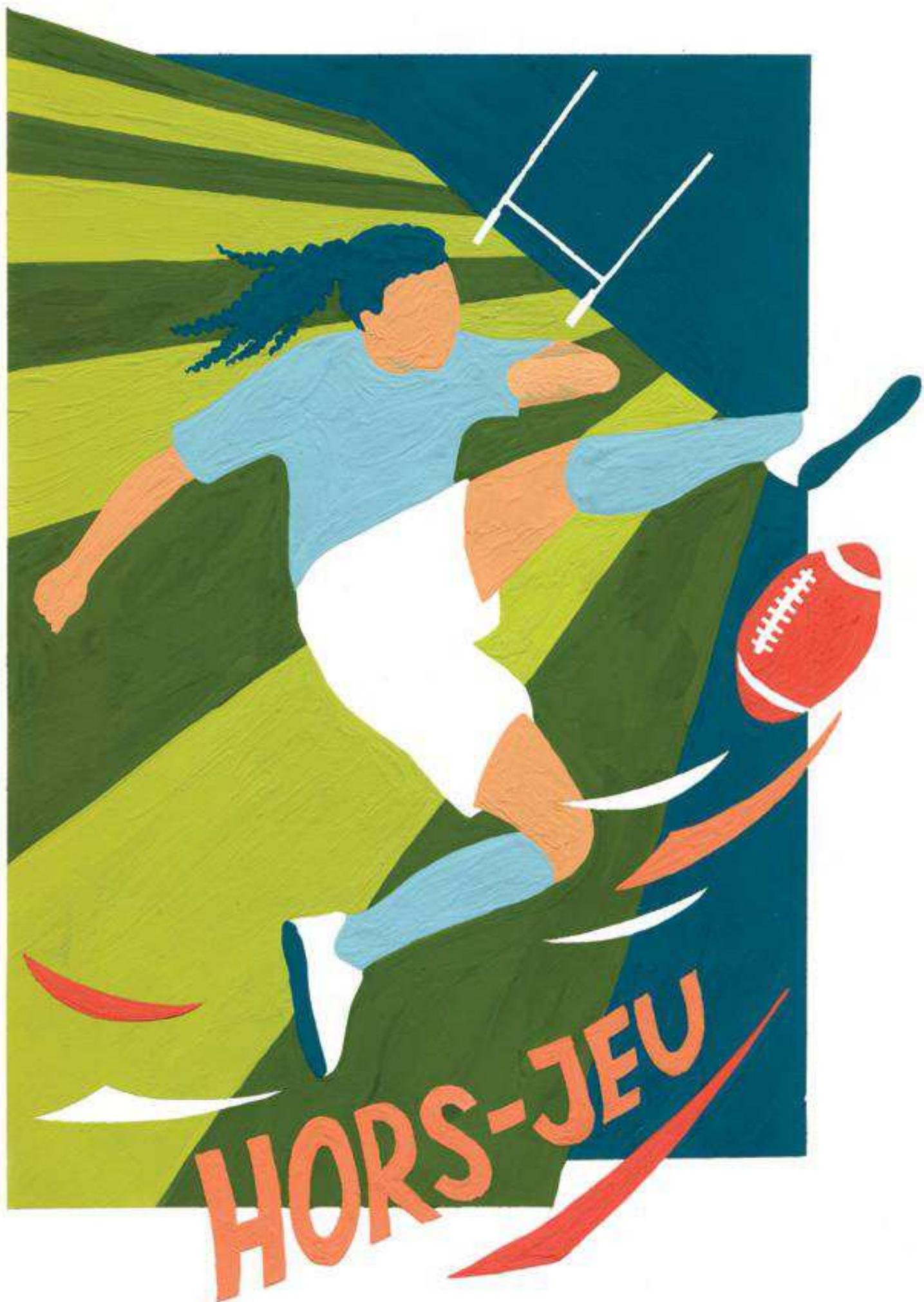


Jérôme Eeckhout, l'auteur de la nouvelle *Faux départ et fausse arrivée*, vient à la rencontre de vos élèves afin d'échanger autour de son texte et de son activité d'écrivain. Prenez contact avec lui via pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.

Notes

A series of 20 horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a template for handwritten notes.





La Métamorphose de Franz Kafka



ADO
+ 15

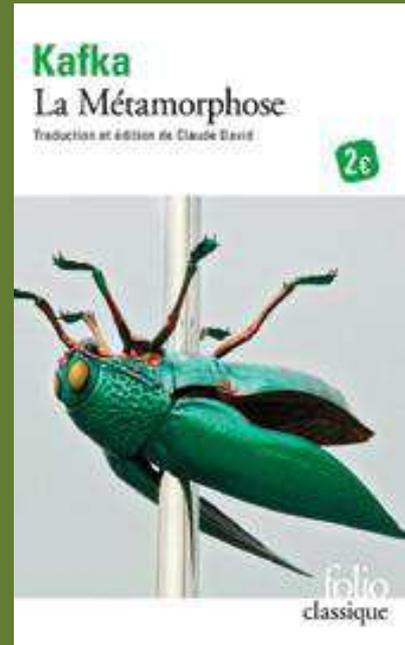


Traduit de l'allemand par Claude David
Paris, Gallimard, 2015
ISBN : 978-2-07046-287-2

La Métamorphose est le récit d'une lente mise hors-jeu d'un membre de la cellule familiale.

Après des rêves agités, Gregor Samsa, un représentant de commerce exploité par son patron, se réveille dans la carapace d'un insecte géant, créant l'effroi autour de lui. Au fil des jours, tandis que, dégoûtée, sa famille lui retire peu à peu toute forme d'humanité et le repousse au fin fond de l'appartement, Gregor comprend qu'il est désormais une charge inutile pour les siens.

Cette nouvelle écrite au début du xx^e siècle par Franz Kafka est assurément un chef-d'œuvre sur l'aliénation et la déshumanisation sociale et familiale.



Langue/Langage

- Examen de la temporalité (symbolique du passage des saisons, etc.) ;
- Analyse du cadre spatial (huis clos/ réduction de l'espace/épanouissement familial) ;
- Comparaison des personnages : l'évolution de Gregor et de sa famille ;
- Réflexion sur le titre (Gregor, famille) ;
- Découverte du fantastique moderne.

Thématiques

- Les métamorphoses ;
- La cruauté des rapports familiaux ;
- Le pouvoir oppressif et aliénant du travail ;
- La mécanique de l'exclusion et de la déshumanisation ;
- Le bouc émissaire ;
- L'exploitation par autrui ;
- L'hypocrisie et la lâcheté dans les rapports humains ;
- La place de l'art et de l'artiste dans la société.



Pistes d'écriture créative

- Récit par chaque élève de sa propre métamorphose en animal après une nuit agitée ;
- Écriture d'une fin alternative où Gregor survit ;
- Rédaction d'une lettre écrite par Gregor (en imaginant qu'il sache écrire) à sa famille juste avant de mourir et réponse de celle-ci à la mort de ce dernier ;
- Représentation graphique de l'insecte après repérage des éléments dans le texte ;
- Représentation spatiale de l'appartement sous forme de maquette avec présence des personnages ;
- Portrait des personnages sur une affiche illustrant l'atmosphère du récit ;
- Transposition de la nouvelle en une pièce de théâtre en répartissant les tâches par groupe ;
- Réalisation d'un théâtre de marionnettes à partir du travail précédent ;
- Création d'une nouvelle radiophonique à poster sur le site de l'école en étant attentif aux bruitages ;
- Composition d'une planche d'un roman-photo à partir d'une scène marquante du livre.

Alpha FLE

- À partir de la BD ou d'un film d'animation sur la *Métamorphose* (voir « Pour aller plus loin »), réaliser une planche de BD évoquant la métamorphose de Gregor ;
- Concevoir une petite présentation humoristique de l'œuvre et la poster sur le Net.



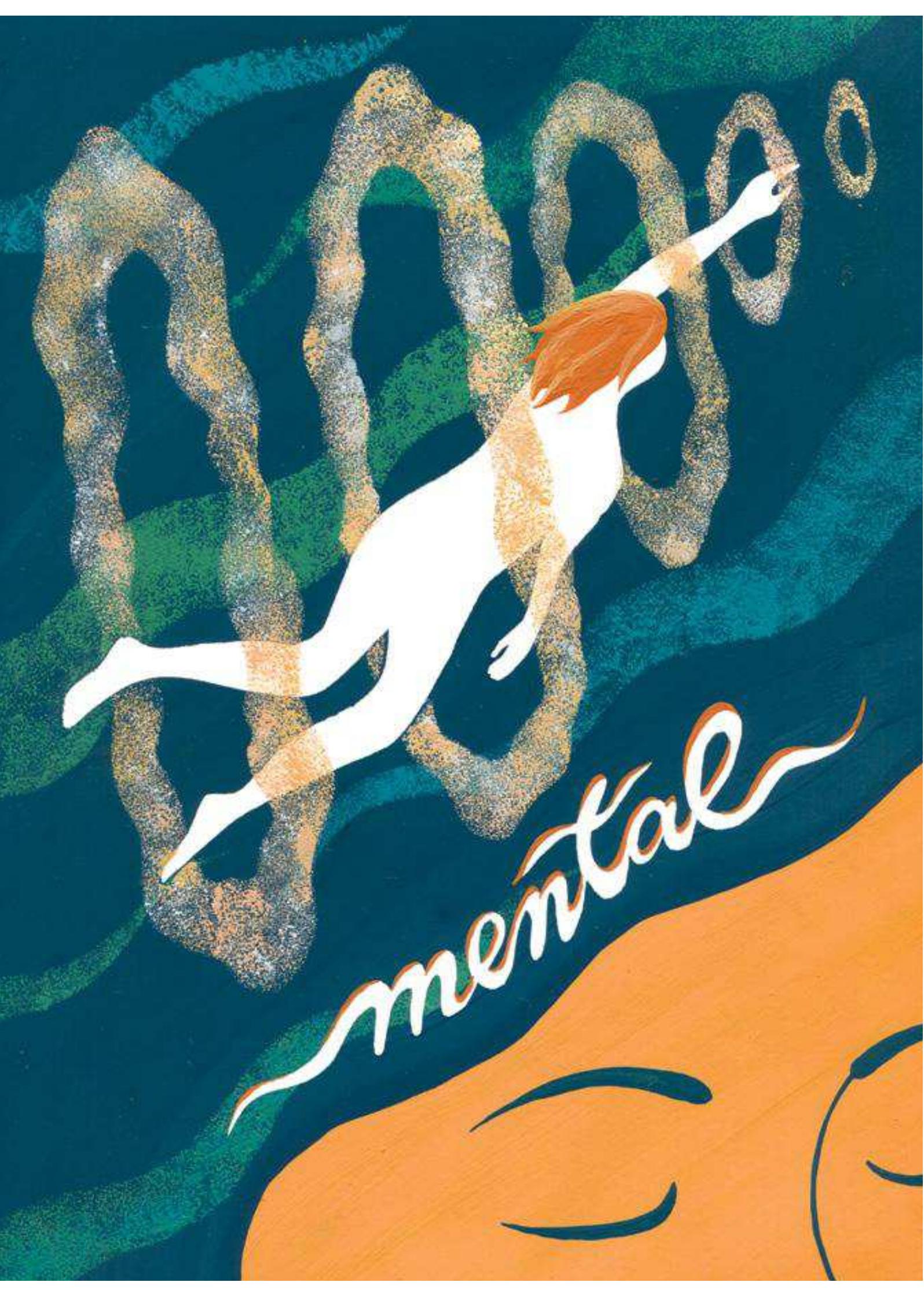
Pour aller plus loin

- Comparer la métamorphose de Gregor avec celles des *Métamorphoses* d'Ovide ;
- Lire *La Métamorphose* de Corbeyran et Horne (Delcourt, 2009) qui transpose la nouvelle en BD ;
- Découvrir *Blessures* de Paul Willems (Espace Nord, 2022) et comparer la figure du bouc émissaire ;
- Voir le film *La Mouche* de Cronenberg (1986), *La Belle et la Bête* de Jean Cocteau (1946) ou *Kafka* de Soderbergh (1991), ainsi que les courts-métrages *Métamorphose* de Frédéric Even et Louise Mercadier (2015) et *Metamorphosis* d'Anna Rudichenko (2021) ;
- Découvrir le manga *Tokyo Ghoul* de Sui Ishida (Glénat, 2013) qui s'est inspiré de *La Métamorphose*, et demander aux élèves de rechercher les parallèles entre les livres ;
- Sur le thème du hors-jeu, lire la pièce de Geneviève Damas *Hors-jeu* chez Lansman (2022) : « Elles se connaissent depuis trente-quatre ans. L'une dit qu'elles sont meilleures amies ; l'autre, de bonnes copines. L'une est autrice, l'autre est comédienne. L'une est fan de foot, l'autre coupe la télévision dès qu'elle aperçoit un ballon rond. L'une fait du théâtre pour s'évader, l'autre pour dénoncer. L'une veut réaliser le spectacle de sa vie, l'autre le fait en attendant mieux. L'une rêve de Kevin De Bruyne, l'autre de sauver le monde. Aucune des deux ne fera ce qu'elle imaginait. Un spectacle où on ne sait ce qui est vrai et ce qui est faux. Un spectacle où Eden Hazard parle du sens de la vie et donne des conseils de lecture. Un spectacle où le journaliste Michel Lecomte sauve le monde en général, et le foot en particulier. »

Focus culture

En route ! La métamorphose est une thématique riche et variée, qui a inspiré de nombreux artistes au fil des siècles. L'Antiquité, la Renaissance, le surréalisme, l'art contemporain l'ont abordée à foison. De nombreuses œuvres sont donc à voir dans les musées pour développer cette thématique. Il est possible, par exemple, aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, de demander d'approfondir ce thème en s'y prenant au moins un mois à l'avance pour une visite « à la carte ».

Infos : www.fine-arts-museum.be
learn@fine-arts-museum.be.



La petite communiste qui ne souriait jamais

de Lola Lafon

Paris, Actes Sud, 2014
ISBN : 978-2-330-05120-4

« *La petite communiste qui ne souriait jamais* est l'histoire de différentes fabrications et réécritures : réécriture, par Ceaușescu, du communisme dans la Roumanie des années 1980, fabrication du corps des gymnastes à l'Est comme à l'Ouest, réécriture occidentale de ce que fut la vie à l'Est, réécriture et fabrication du récit par l'héroïne-sujet, qui contredit souvent la narratrice et, enfin, réécriture du corps féminin par ceux qui ne se lassent jamais de le commenter et de le noter... »

Actes Sud



Lola Lafon est une chanteuse et romancière. D'origine franco-russo-polonaise, élevée à Sofia, Bucarest et Paris, elle s'est d'abord consacrée à la danse avant de se tourner vers l'écriture. Elle est politiquement engagée dans plusieurs collectifs anarchistes, antifascistes et féministes.

Langue/Langage

- Identification des différentes réécritures (du corps, de l'histoire individuelle et collective...) présentes dans le roman ;
- Interprétation du titre ;
- Étude des différentes voix narratives ;
- Examen des différents niveaux de récit ;
- Analyse de la métaphore (maladie pour puberté...).

Thématiques

- La gymnastique ;
- La liberté ;
- La Roumanie sous le régime de Ceaușescu ;
- Utilisation du sport à des fins de propagande ;
- La guerre froide ;
- L'appropriation par l'État du corps des femmes ;
- Le désir de revanche ;
- Le mouvement.



Pistes d'écriture créative

- Comme à la page 303, invention de messages destinés à être laissés sur un répondeur qui abordent des revendications ou des témoignages variés autour d'un évènement marquant de l'histoire ou du quotidien des élèves dans l'école ;
- Écriture d'un discours de propagande qui minimise les actions violentes d'un État ;
- Réécriture en 10 lignes de la vie de Nadia C. Chaque élève adopte un point de vue différent : Nadia, la narratrice, Belà, Ceaușescu, une Américaine qui était enfant lors des JO de Montréal... ;
- Débat-philo autour de cette phrase de Lola Lafon qui affirme que la vie de Nadia Comănesci est un condensé de la vie de toutes les femmes ;
- Invention de surnoms pour Nadia Comănesci aussi représentatifs de sa personnalité et de son histoire que *La petite communiste qui ne souriait jamais*. Possibilité d'adapter l'exercice à d'autres personnalités ;
- Expérimentation de la censure et la langue de bois. Écriture d'un dialogue dans lequel un personnage pose à un autre des questions auxquelles celui-ci feint de répondre, tout en ne disant jamais rien qui puisse porter à interprétation ou répondre à la question ;
- Écriture d'un récit dont le titre serait les derniers mots du roman : « Ne me cherchez pas, car je suis nulle part. »

Pour aller plus loin

- Comprendre les effets de la guerre froide en se plongeant dans le quotidien de la première équipe d'aviron de l'Allemagne réunifiée grâce à la BD documentaire *Dans le même bateau* de Zelba (Futuropolis, 2019) ;
- Dans le film de Wolfgang Becker *Good Bye Lenin !* (2003), découvrir la vie d'Alex qui tente de préserver sa mère dans le coma du choc qu'elle subira à son réveil en découvrant que les deux Allemagnes ont été réunifiées et que la RDA a, en quelques mois, changé de visage ;
- Découvrir d'autres romans de Lola Lafon qui abordent des destins de femmes marquants :
 - *Mercy, Mary, Patty* (2017) se penche sur l'enlèvement de Patricia Hearst, la fille d'un magnat américain de la presse, en 1974,
 - *Chavirer* (2020) raconte la plongée en enfer d'une jeune fille dans un réseau pédophile durant les années 1980-1990,
 - *Quand tu écouteras cette chanson* (2022) est basé sur l'expérience de l'autrice qui passa une nuit dans la pièce de la maison d'Anne Frank où celle-ci rédigeait son journal ;
- Découvrir les deux albums de chanson française aux accents folk et musique du monde de Lola Lafon : *Grandir à l'envers de rien* (2006) et *Une vie de voleuse* (2011).



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

PROUESSE



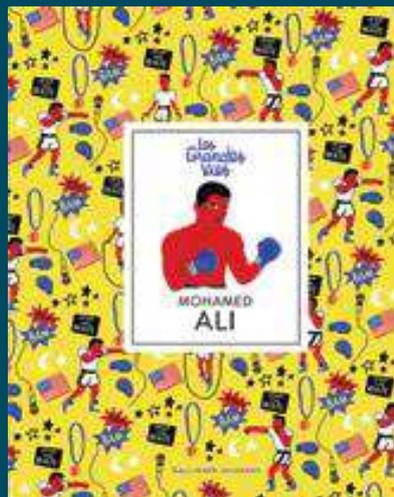
Les Grandes Vies : Mohamed Ali

d'Alice Babin
et Camille de Cussac

Paris, Gallimard jeunesse, 2022
ISBN : 978-2-07517-304-9

« Mohamed Ali est une légende incontournable des années [19]60 et du monde de la boxe. Doté d'une forte personnalité, il a su marquer les esprits grâce à son charisme irrésistible, à son assurance déconcertante et à ses techniques de combat uniques. Sa ténacité sur le ring est à l'image de son engagement féroce dans la défense des droits civiques. »

Présentation de l'éditeur



Ce petit livre très instructif et richement illustré relate le parcours d'un boxeur qui a placé le combat sportif et langagier sur le même pied que le combat des droits humains.

Langue/Langage

- Découverte d'un genre : la biographie ;
- Analyse du rapport texte/image ;
- Observation des différentes typographies dans les illustrations (interprétation) ;
- Étude des figures de style (métaphore, comparaison, etc.) ;
- Utilisation d'un glossaire ;
- Lecture d'une ligne du temps.



56

Alice Babin, Camille de Cussac
© Gallimard, 2022

Thématiques

- La boxe ;
- Les États-Unis dans la deuxième moitié du xx^e siècle ;
- Le racisme et la ségrégation ;
- La lutte pour l'égalité des droits ;
- La guerre du Vietnam ;
- La religion ;
- L'affirmation de soi ;
- La combattivité ;
- Le langage comme arme ;
- Le *spoken word* et la *punchline* aux sources du hip-hop.



Spoken word : le *spoken word* poétique nord-américain tire ses origines de la poésie de la Renaissance de Harlem, ainsi que du blues et des beatniks des années 1960. C'est une technique de poésie à voix haute, souvent accompagnée de musique ; le slam en est l'évolution directe.

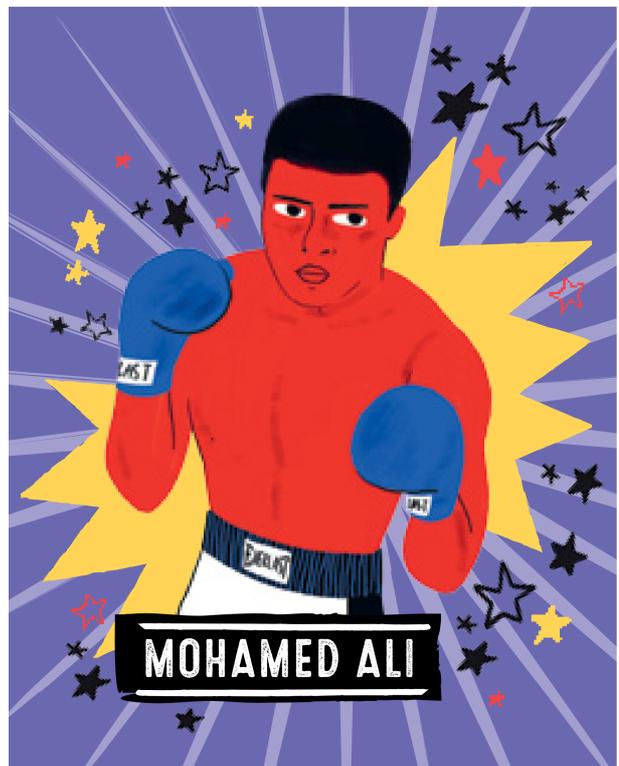
Punchline : c'est une phrase qui mord, une réplique percutante, très présente dans l'univers du hip-hop.



Pistes d'écriture créative

- Choix collectif de 10 mots représentatifs de la vie de Mohamed Ali. Chaque élève propose trois mots puis justifie oralement la pertinence de sa sélection. Délibération de groupe pour les 10 mots favoris. Affichage des mots dans la classe ;
- Rédaction de la biographie d'un sportif ou d'une sportive ayant mené une lutte appréciée par l'élève (ou biographie d'une personne ayant lutté pour les droits civiques) ;
- Collage ou peinture pour illustrer la biographie de l'exercice précédent. Des mots ou des phrases courtes en lien avec la personne choisie doivent être présents sur l'illustration ;
- Réalisation d'un petit livret collectif de type informatif sur la guerre du Vietnam (p. 42), comprenant des cartes, un glossaire et une ligne du temps. Se répartir les tâches ;
- Faire s'affronter sur une affiche grâce à un collage ou à un montage

photographique deux personnages historiques. Donner un titre humoristique au combat ;



Alice Babin, Camille de Cussac
© Gallimard, 2022

- Interview d'un sportif ou d'une sportive sur sa motivation à relater dans un article de journal pour la classe ;
- Écriture et déclamation d'un slam ;
- Rédaction d'une *punchline* métaphorique à l'instar des citations de la page 51 ;
- Et, pourquoi (p. 8) ? Tant de pourquoi ! Comme le jeune Cassius Clay, quelles sont les interrogations qui tiennent à cœur aux élèves ? Affichage de ces questions en classe.
- Débat-philo. Choix d'une citation de Mohamed Ali par élève puis discussion autour des raisons qui ont poussé l'élève à préférer telle ou telle citation :
 - *Qui n'a pas d'imagination n'a pas d'ailes.*
 - *Ils ont fait ce qu'ils pensaient juste, et j'ai fait ce que je pensais juste.*
 - *Je vais vous dire comment j'aimerais qu'on se souvienne de moi : en tant qu'homme noir qui a remporté le titre des poids lourds. Qui a de l'humour et qui n'a jamais méprisé ceux qui l'ont admiré. Un homme qui a défendu la liberté, la justice et l'égalité. Et ça ne me dérangerait même pas si les gens oubliaient à quel point j'étais beau.*

- *Qui a la même vision du monde à vingt ans qu'à cinquante a perdu trente ans de sa vie.*
- *Je suis l'Amérique. Je suis cette partie du pays que vous ne voulez pas reconnaître. Mais habituez-vous à moi : Noir, sûr de moi, présomptueux.*
- *Je suis l'homme de ce poème, je serai champion du monde !*



Alice Babin, Camille de Cussac
© Gallimard, 2022

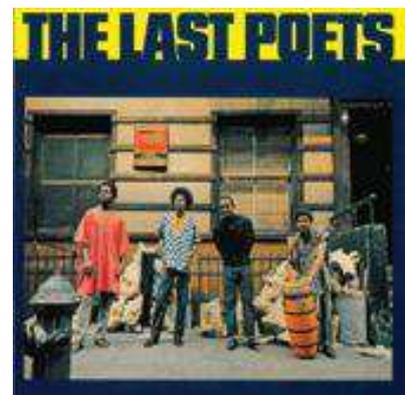
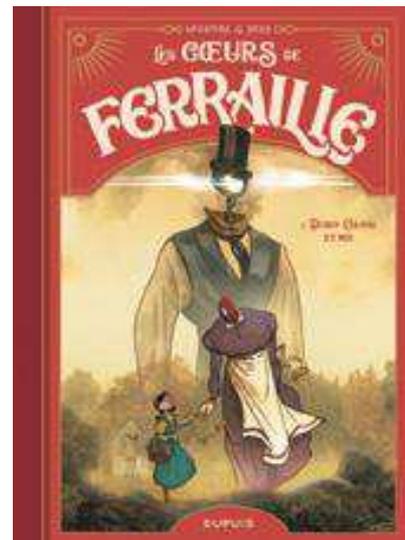
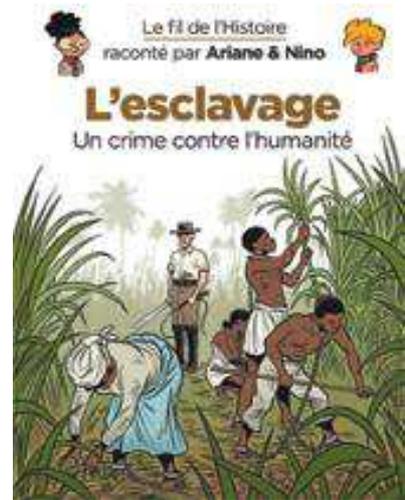


Alpha FLE

À partir de photos de Mohamed Ali, inventer des *punchlines* (p. 51 p. ex.) que ce dernier pourrait dire et les placer dans des phylactères sur des photos.

Pour aller plus loin

- Lire le roman-jeunesse *Cassius* de Catherine Locandro (Albin Michel, 2021) qui développe la vie du boxeur à partir de trois points de vue différents ;
- Apprendre l'histoire de manière ludique via la collection *Le fil de l'Histoire raconté par Ariane & Nino* (Dupuis), qui compte notamment un titre sur l'esclavage ;
- Découvrir en parallèle la superbe série BD rétrofuturiste *Les Cœurs de ferraille* de Beka et Munuera (Dupuis, 2022) qui traite du racisme et de la ségrégation à travers les rapports qu'entretiennent des humains avec des robots esclaves qui n'ont pas droit de penser, dans un décor qui ressemble furieusement au Sud des États-Unis du XIX^e siècle ;
- Voir le petit documentaire *Mohamed Ali : Le combat de l'image* | Gymnastique, la culture en s'amusant/Arte (5 min) ou, pour les passionnés, *Muhammad Ali* de Ken Burns, Sarah Burns et David McMahon (4 x 110 min) ;
- Voir l'émission *Apostrophe* du 3 mars 1976 qui a pour invité Cassius Clay/Mohamed Ali ;
- Écouter (en anglais) le disque poétique plein d'humour de Cassius Clay/Mohamed Ali *I am the greatest!* (1963) ou le titre *Mise à mot* du groupe **Minuit 10** qui met en musique le texte *Freedom-Better Now* du célèbre sportif ;
- Écouter The Last Poets, un groupe engagé new-yorkais de *spoken word*, constitué de voix et de percussions, considéré comme pionnier du rap et du hip-hop ;
- Dans le registre francophone et plus récent, écouter Abd al Malik qui partage certains combats, idéaux du boxeur ;
- Mohamed Ali s'adonnait à la peinture et au dessin, mais il a lui-même inspiré, en tant qu'activiste et boxeur, des artistes plasticiens : faire des recherches sur ceux-ci.



Cassius Clay, Jean-Michel Basquiat, 1982

Focus culture

Les ateliers *La Plume au bout de la langue*, coordonnés par la Direction de la langue française (DLF), invitent élèves et apprenant·es à s'approprier la langue de manière ludique et/ou créative, via divers supports liés à l'expression écrite ou orale. Ils sont encadrés par des animatrices et des animateurs spécialisés en écriture créative.

Via ces ateliers, vous pourrez amener vos élèves à écrire et à déclamer un slam qui claque.

Infos : www.languefrancaise.cfwb.be
pedagogie.languefrancaise@cfwb.be.

Notes



d'encorder

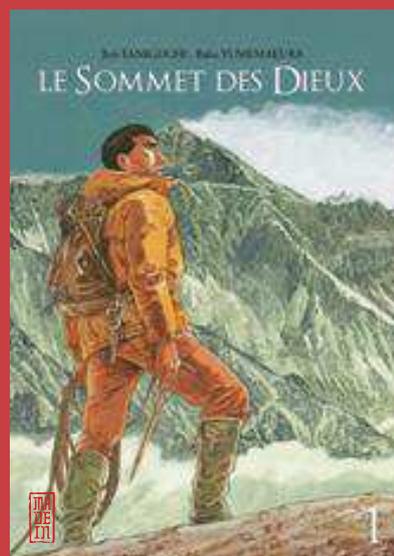
Le Sommet des Dieux, vol. 1

de Jirō Taniguchi
et Baku Yumemakura

Traduit du japonais par Sylvain Chollet
Bruxelles, Kana (Dargaud-Lombard), 2022
ISBN : 978-2-50500-489-9

« Quand les hommes font face à la nature, c'est d'abord eux qu'ils affrontent. Qui mieux que Jirō Taniguchi pourrait nous le faire comprendre ? À travers le regard et les souvenirs du héros-photographe Fukamachi Makoto, le lecteur pénètre dans un monde à part où cohabitent la dure loi de la montagne et la folle passion des hommes. L'histoire du *Sommet des Dieux* est adaptée d'un roman très célèbre au Japon, écrit par Yumemakura Baku. Taniguchi rêvait de pouvoir le transposer en manga, c'est chose faite et avec maestria ! Entre poésie, action et suspense, ce manga nous emmène très loin au cœur de l'Himalaya. »

Présentation de l'éditeur



Quartier Lointain (vol. 1) a reçu l'Alph'Art du meilleur scénario lors du festival d'Angoulême 2003. Ce même ouvrage est porté à l'écran par le réalisateur belge Sam Garbarski en 2010. En 2015, le festival d'Angoulême a consacré à Taniguchi une exposition monographique d'une envergure inédite en Europe.

Le personnage d'Habu a un caractère difficile, totalement individualiste, voire égoïste, très humain donc, et ce genre de personnage est plutôt rare dans les mangas. Mais c'est justement pour cela qu'il m'intéressait beaucoup. Parce qu'il intrigue, qu'on se demande pourquoi il agit comme il le fait.

Jirō Taniguchi dans *L'homme qui dessine* de Benoît Peeters



Le Sommet des dieux © 2000 by Baku
Yumemakura / Jirō Taniguchi

Langue/Langage

- Initiation aux codes de la BD ;
- Analyse des particularités du manga (sens de la lecture, graphisme, etc.) ;
- Réflexion autour du titre ;
- Intérêt de l'adaptation d'un roman en BD ;
- Étude des moyens graphiques mis en œuvre pour rendre visibles les différentes focalisations.

Thématiques

- L'histoire de l'alpinisme extrême : Mallory et Irvine ;
- Le mystère Mallory (avoir ou pas atteint le sommet) ;
- La recherche de vérité ;
- La beauté et la toute-puissance de la nature ;
- La quête de sens ;
- Le dépassement de soi ;
- La tension entre l'individualisme et le collectif ;
- Les inégalités sociales ;
- L'obsession dans les sports extrêmes ;
- L'émulation et la compétition.



Pistes d'écriture créative

- Exploration du thème de l'homme en confrontation avec la nature dans un autre contexte que l'alpinisme (la mer p. ex.) : création d'un court poème illustré par des collages et de la peinture ;
- Rédaction d'une autre histoire en prenant comme point de départ les titres des épisodes qui auront été auparavant mélangés ;
- À partir du mot « s'encorder », réalisation d'une chaîne de mots qui se répondent par des assonances et des allitérations autour du thème de l'alpinisme. Ces mots pourront s'afficher en classe, telles des banderoles tibétaines ;
- Rédaction d'un texte qui relate la recherche d'un objet susceptible de révéler une vérité (comme l'appareil photographique dans le manga) ;
- Réécriture de l'épisode dramatique relatant l'accident d'Habu et Kishi en un texte suivi (courte nouvelle) ;
- Description d'un paysage de haute montagne à différentes saisons en changeant à chaque fois la focalisation (BD ou texte suivi) ;
- Invention d'une page de manga présentant avec humour un sportif de l'extrême.



Le Sommet des dieux © 2000 by Baku Yumemakura / Jirō Taniguchi



Alpha FLE

Créer deux pages de manga autour d'un lieu marquant du pays d'origine des élèves, à l'instar de l'Everest dans la BD. Comment se pose pour chacun et chacune la question du sens de la lecture ? Comparaisons et explication historique.

Pour aller plus loin

- Se renseigner sur les alpinistes Masaru Morita et Tsunego Hasegawa qui ont inspiré les personnages de Habu et Hase ;
- Découvrir *L'homme qui dessine. Entretien avec Jirō Taniguchi* de Benoît Peeters (Casterman, 2013) où Taniguchi évoque l'ensemble de sa trajectoire, se livrant avec une grande sincérité ;
- Écouter l'entretien de Benoît Peeters à propos de Taniguchi sur France Culture ; Benoît Peeters : « Jirō Taniguchi a toujours été l'homme qui marche, l'homme qui rêve en même temps que l'homme qui dessine » (www.radiofrance.fr) ;
- Voir le film d'animation *Le Sommet des Dieux* de Patrick Imbert (2021) ;
- Aborder la philosophie présente dans les mangas grâce à *La Philo des mangas* d'Ivan Taveau et Samuel Rimbault (les éditions de l'Opportun, 2023) ;
- Relire *Tintin au Tibet* de Hergé (Casterman, 1960) ;
- Découvrir d'autres livres sur l'escalade en montagne : *Premier de cordée*, de Roger Frison-Roche, *À la conquête de l'Everest* de Sir John Hunt ou encore *La Montagne nue* de Reinhold Messner.

Focus culture

En route ! Des sorties pour escalader des falaises sont possibles dans de nombreuses régions de Wallonie auprès de clubs locaux qui ne demandent pas mieux que de vous initier à ce sport. Vous trouverez aussi dans les parcs d'aventures des formules comprenant des via ferrata et autres grimpes en extérieur. À Durbuy par exemple, l'Adventure Valley offre des parcours sur paroi rocheuse assez impressionnants.

Infos : www.adventure-valley.be.





Philéas & Autobule

« Pourquoi tu mens ? »

n° 88, revue bimestrielle, Wavre, 2024
ISBN : 978-2-931252-44-4

La revue jeunesse *Philéas & Autobule* insuffle le questionnement et l'étonnement philosophiques depuis 2006 ! Tous les deux mois, un numéro aborde un grand thème, et invite à réfléchir et à construire sa pensée au travers de rubriques variées.

Chaque année, *Philéas & Autobule* met à l'honneur *La langue française en fête* dans son numéro printanier.

Langue/Langage

- Faire le tri parmi de vraies et de fausses définitions de mots mis à l'honneur dans le cadre de l'opération *La langue française en fête* grâce à la page de jeux spécialement conçue pour l'occasion (p. 25) ;
- En fait, ça veut dire quoi mentir ? Chercher les critères qui permettent de définir le mensonge et s'interroger sur l'acceptabilité des mensonges dans un jeu philo (p. 4-5) ;
- Découvrir un extrait de l'œuvre originale de *Pinocchio* (p. 16-17).



Thématiques

- Le mensonge ;
- La vérité ;
- La confiance ;
- Le bien et le mal ;
- Le vivre ensemble ;
- Le pouvoir ;
- Le secret ;
- L'illusion ;
- Les images.

Pour aller plus loin



Chaque numéro de *Philéas & Autobule* est accompagné d'un dossier pédagogique gratuit, téléchargeable sur www.phileasetautobule.be ;

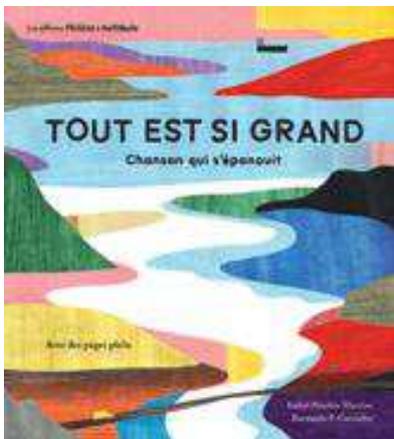


La collection de livres jeunesse « Les albums Philéas & Autobule » propose **des fictions, chacune accompagnée d'une exploration philo originale**, pour des enfants âgés de **5 ans et plus**. Chaque album contient une expérience esthétique forte, suivie de deux doubles-pages d'activités philosophiques. Celles-ci mettent en lumière des thèmes soulevés par l'histoire. Elles ont pour but de stimuler le questionnement chez l'enfant et de permettre une exploitation du texte par des adultes (parents, enseignants, animateurs...) auprès d'un jeune public. Cette collection est portée par l'équipe de la revue *Philéas & Autobule* et le Pôle Philo, des services de laïcité Brabant wallon, qui travaillent depuis plus de 15 ans à la conception et à la diffusion de contenus philosophiques à destination de publics divers.

Déjà parus dans cette collection :

- *Tout est si grand : chanson qui s'épanouit* d'Isabel Minhós Martins et Bernardo P. Carvalho ;
- *Hé, Big Bang ! (Personne n'a dit que c'était facile)* d'Isabel Minhós Martins et Bernardo P. Carvalho ;
- *Une table est une table. Vraiment ?* d'Isabel Minhós Martins et Madalena Matoso, format : 19,5 x 22 cm | Cartonné. Prix public unitaire TTC : 12,50 euros.

Plus d'infos sur www.phileasetautobule.be.





Bibliographie

ADRÉNALINE

Cowabunga de Max de Radiguès, Bruxelles, L'employé du moi, 2023,
ISBN : 978-2-390-04114-6

ALLER AUX ORANGES

Mandela et Nelson de Hermann Schulz, traduit de l'allemand par Dominique Kluger,
Paris, l'école des loisirs, 2018, ISBN : 978-2-211-23592-1

CHAMPION/CHAMPIONNE

Poka & Mine : Le football de Kitty Crowther, Paris, Pastel, 2012,
ISBN : 978-2-211-21164-2

COLLECTIF

Règlobus de Pierre Alexis, Paris, La Partie, 2022,
ISBN : 978-2-49276-824-8

ÉCHAPPÉE

L'Échappée de Flore Servais in *Dis-moi dix mots sur le podium*, Délégation générale
à la langue française et aux langues de France, Paris, 2024,
ISSN imprimé : 1960-8632, ISSN en ligne : 1958-5225

FAUX DÉPART

Faux départ et fausse arrivée de Jérôme Eeckhout in *Dis-moi dix mots sur le podium*,
Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Paris, 2024,
ISSN imprimé : 1960-8632, ISSN en ligne : 1958-5225

HORS-JEU

La Métamorphose de Franz Kafka, traduit de l'allemand par Claude David, Paris,
Gallimard, 2015, ISBN : 978-2-07046-287-2

MENTAL

La petite communiste qui ne souriait jamais de Lola Lafon, Paris, Actes Sud, 2014,
ISBN : 978-2-330-05120-4

PROUESSE

Les Grandes Vies : Mohamed Ali d'Alice Babin et Camille de Cussac, Paris,
Gallimard jeunesse, ISBN : 978-2-07517-304-9

S'ENCORDER

Le Sommet des Dieux, vol. 1, de Jirō Taniguchi et Baku Yumemakura, traduit du
japonais par Sylvain Chollet, Bruxelles, Kana (Dargaud-Lombard), 2022,
ISBN : 978-2-50500-489-9

Crédits

Ce cahier pédagogique a été réalisé, en accompagnement du Livret des 10 mots 2024, *Dis-moi dix mots sur le podium*, par Stéphanie Debroux et Coraline Gaye, détachées pédagogiques auprès de la Direction de la langue française – Service général des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Cette publication est aussi le fruit d'un travail d'équipe et de belles collaborations avec le monde du livre.

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Direction de la langue française

Boulevard Léopold II 44 – 1080 Bruxelles

languefrancaise@cfwb.be

Responsables de publication :

Stéphanie Debroux et Coraline Gaye, détachées pédagogiques, Direction de la langue française

Illustrations et mise en page : Dina Melnikova

Relecture : www.laplumealerte.be

4^e de couverture : © illustration affiche LFF 2024, www.jano-studio.com

Impression : www.azprint.be

Éditrice responsable : Nadine Vanwelkenhuyzen

Éditrice adjointe : Aurore Dumont

ISBN : 978-2-930964-92-8

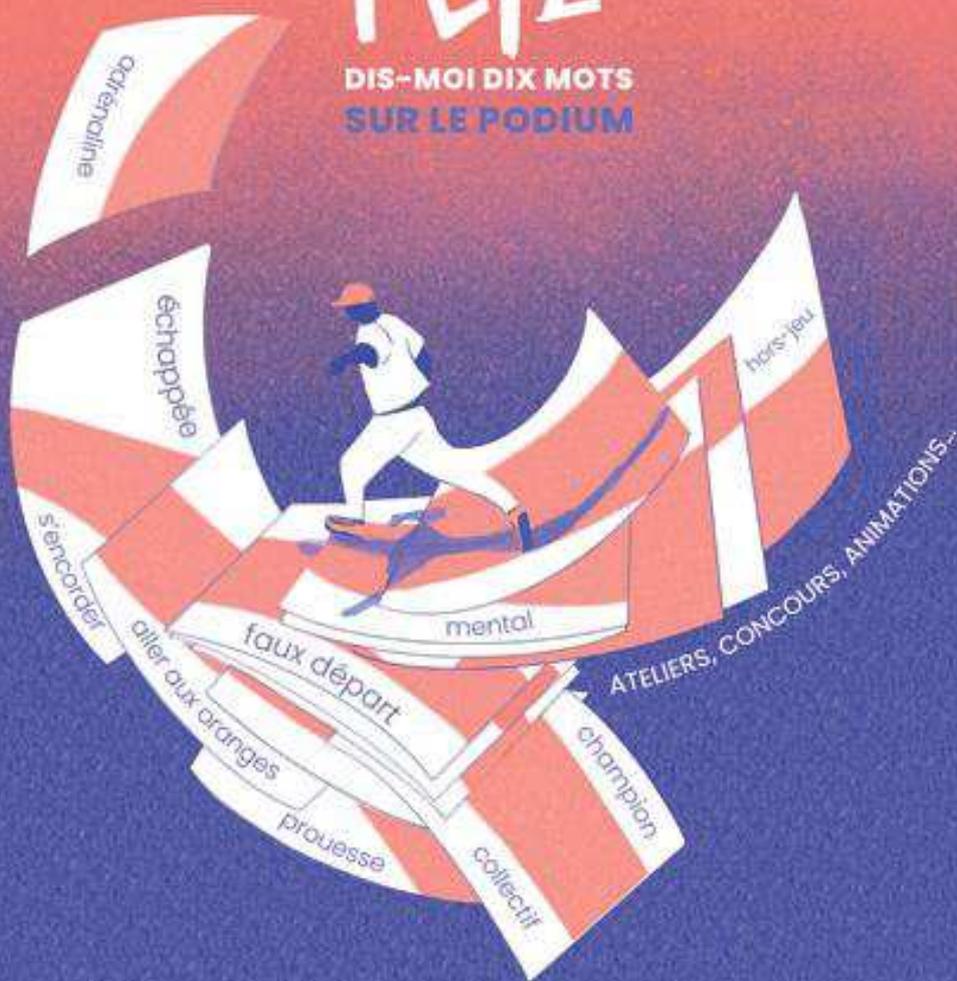
Dépôt légal : D/2023/7823/17

Ville des mots
GENAPPE

et en Fédération Wallonie-Bruxelles

LA LANGUE FRANÇAISE EN FÊTE

DIS-MOI DIX MOTS SUR LE PODIUM



ATELIERS, CONCOURS, ANIMATIONS...

DU 16 AU 24 MARS 2024



Programme complet sur lalanguefrancaiseenfete.be

